

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

AQUILEE NUS CLAME AE RESUREZION

Dree Valcic

** Ogni volte che si cjatìn te basiliche di Aquilee o vin di visâsi parcè che o sin cul e in ce maniere che e je nassude cheste tradizion. Pre Checo Placerean e Glesie Furlane le vevin viodude juste fintremai di chê Istât dal 1977, decidint di celebrâ ducj insiem la fieste di Ermacore e Fortunât e di rinovâ ogni an l'impegn a batisi pal popul furlan e pe sô libertât.

** O vevin reson a tignî dîr cun cheste manifestazion ancje in chei moments dulà che al someave dut pierdût e sparniçât, glotût de prepotence dal pinsîr talianot o pûr masse debil par rispuindi a dutis lis agressionis, sociâls, economicis e culturâls, dai sorestants. Di chenti e forescj.

** Ancjemò plui impuartant al è il cjatâsi chest an cuant che a son tantis lis iniziativis che si dan dongje in non de autonomie e dal Friûl, parcè che cence Aquilee, cence lis lidrîs dai siei valorôs, no si va di nissune bande.

** Il motif al è subit clâr: o podin

fâ dutis lis bataiis di chest mont pe autodeterminazion, pe difese de specialitât, se o volês ancje pe indipendence, ma se no metìn i contignûts a chestis formis di istituzions sociâls, si cjatarin, prime e dopo, a jessi come chei altris, a simiotâ esperiencis di guvier che no àn nuie a ce fâ cu la nestre storie e, soreddut, cui nestris siums e ideai. La societât furlane e à di vê un riferiment par parâsi des propuestis e dai dams produsûts de globalizazion, dal individualism, de monede e dal marcjât tant che valôrs unics.

** Mi ven tal cjâf la nestre tiere: le vin cimentade, si sin inventâts prime la culture intensive de blave, nancje che o fossin la Americhe, e po dopo de soie. Cu la ilusion di fa bêçs, o vin sdrumât i cjamps e fat tuat ae nature.

Jerial chest l'insegnament cristian di Aquilee o pluitost il so contrari? Il messaç no jerial invezeit chel de armonie dal dut, de salvece universâl e duncje di oms e feminis

libars di fâ sù il lôr destin?

** Nol covente jessi crodints par partî di Aquilee e rivâ al di di vuê, par confrontâsi su ce Friûl che o vin tal cjâf. Simpri pre Checo al pensave che "il Friûl o al sarà cristian o nol sarà": jo o crôt che no sedi une cuistion di religjon, ma di buine volontât chê si. E viodût che il messaç dal Vanzeli al è propit par chei che a dimostrin di vêle, mi somee che si puedi lâ indenant ancje di bande dal mont laic in cheste direzion.

In sumis, e je rivade la ore di ribaltâ la logjiche ancje politiche e di pensâ al popul no tant che un alc di anonim, bon dome par paiâ lis tassiss, votâ par chei che a son stâts decidûts de sede dai partîts, e soreddut sotan.

** O fâs un altri esempli: la riforme de sanitât. Vino di lâ daûr a sieltis che a àn la fonde tal sparagn o tal ben de int? E se si à di sparagnâ, vino di taiâ i ospedâi o i stipendis dai dirigjents? Vino di invistî inte ricercje, te universitât, o mantignî una schirie di burocrats regionai?

Si podarès lâ indenant su ogni siele dai governants che tra l'altri a son simpri plui espression dome dai lôr interes e dai lôr afârs.

** Se duncje alc di gnûf si môf par rapresentâ l'interes dai furlans, al è benvignût. Nus plasarès che nol feveli di Pil e di bancjis, ma di lavôr e di rispiet dal ambient, di justizie e no di raccomandazions, di lenghe e culture furlane, di vierzi e no di sierâ scuêlis, di gnovis stalis e no di eletrodots, di dignitât e no di assistenzialism, di svilup e no di straçariis. Di migrants come oms e no numars.

** Tal timp istès propit di Aquilee, ancjemò une volte, si jeve la clamade al popul furlan par che nol dismentei lis sôs lidrîs e il so puest te storie: une storie di Resurezion. ■

* * * *

A pagjine 10 l'articul su la Messe di Aquilee pal Avôt dal Friûl in ocasion de ricorence dai Sants Ermacore e Fortunât, nestris Patrons. ➤

A disin che il Parlament de Patrie si è riunît pe ultime volte tal 1805, cuant che Napoleon lu veve di sierâ: a son duncje 210 agns che intal Salon dal Parlament de Patrie dal Cjistiê di Udin no si da dongje la comunitât furlane. Ma al sarà probabilmènti propit cul che (forsit ai 15 di Lui) si tignarà la riunion che e screarà la Assemblee de Comunitât Linguistiche furlane: il gnûf organism che la riforme dai ents locâi e permet di meti dongje par rapresentâ i intindiments e i interes dai furlans. E no sarà una assemblee par cuatri gjats: a son 65 i Comuns che a àn manifestade la intenzion di partecipâ aes riunionis. E 40 a àn za deliberât formalmentri la lôr adesion" nus spieghè Diego Navarra, sindic di Cjarlins che al à coordinât il procès di costituzion de Assemblee adun cun Massimo Moretuzzo, prin citadin di Merêt.

IL PLOTON

Pe politiche furlane e je duncje una situazion inedita ma cetant interessante: ancje parcè che in chest ploton di Comuns e di sindics no àn volût mancjâ ni Udin, la capital dal Friûl, che e ospitarà ancje la prime sentade, ni Gurize, citât di simpri cussì furlane che parfin la

Comunitât Linguistiche furlane: 65 Comuns ae prime sentade

Walter Tomada



vore significatîf che ducj i trê i cjâf lûcs furlans a fossin protagoniscj di chest organism.

PUARTIS VIERTIS

Te operazion di costituzion de Assemblee a varan impuartance ancje lis proceduris. La presidence de prime riunion e sarà afidade al sindic dal Comun plui popolôs, Furio Honsell, ma za te prime riunion al vignarà nomenât il president e il diretîf. Par garantî una plene rapresentance ancje a nivel teritoriâl, doi dai cinc puecj tal diretîf a saran destinât a Comuns di là da la aghe e dal Friûl Orientâl. E il mecanisim di funzionament al previodarà simpri la puarte vierde par ogni Comun che al

volês agregâsi intun secont moment. Chest propit par lassâ che ancje chei che no àn rivât a aderî (o no àn volût) a puedin fâlu intal avignî.

UNE RAPRESENTANCE TERITORIÂL FUARTE

"Nol è stât facil rivâ a un numar cussì penç di adesions – al spieghè Moretuzzo – parcè che a son ancje Comuns che a àn fat ricors cuintri de Leç di riforme dai ents locâi e no àn ritignût par chest di votâ la adesion a un organism che al nas propit inte suaze di chê riforme": e je sperance che intun doman cheste situazion e cambi, ma intant za i 65 Comuns a son un grant risultât. Ancje parcè che si sint simpri di plui la bisugne di una rapresentance teritoriâl fuarte che e dedi vôs aes comunitâts. Lu àn pandût ancje lis Lezions di Autonomie che a son ladis indevant par dut il mês di Mai cuntun bon sucès di partecipants e soreddut una grande cuantitât di contignûts che a rivin ducj ae stesse conclusion: a cui che al vûl l'autoguvier i covente un spazi politic. La situazion e je duncje rivade a un pont di grant interes: e la Assemblee e pues rapresentâ un imprest ideâl pe discussion su la autonomie. A pat di savêle doprà. ■

Minorancis che a contin:
i Curdis a blochin
Erdogan in Turchie.
Cui che a son e cui che
al è il lôr gnûf leader

Radeschi
e Dree Venier

Al inizi dal mês passât si son davuelts lis elezions in Turchie.

Recep Tayyip Erdogan al pontave a passâ il 60% dai vòts par podê cambiâ la costituzion in mît di dâ plui podê al president, ven a stâi a se stes.

I je lade strucje soreddut pal sucès dal Partît Democratic dal Popul (HDP), nassût di pôc, che al à vût il 12,9% dai vòts, superant il limit dal 10% proviodût par jentrâ in parlament.

Ae vuide di chest partît Selahattin Demirtas, un zovin leader curdi, avocat, paladin dai dirits des minorancis tant che curdis, lavoradôrs sfrutâts, feminis e omosessuâi. Ma stant ai analiscj politics, tancj vòts i son rivâts dai curdis conservadôrs che non si son plui sintûts rapresentâts dal AKP (Erdogan) che al dîs che "no esist une cuistion curde, al esist dome il terorism". Stant ai ideai, l'HDP nol esclût nissun, prometint libertât a dutis lis lenghis, a dutis lis etniis e a dutis lis religjons, oltri che a lis categoriis plui debilis che si diseve prime. Il risultât otignût al è un biel "stop" par Erdogan, autôr di resint di declarazionis, par esempli, cuintri de paritât om e femine.

LA SÔ STORIE

Demirtas al conte di vê capît di jessi curdi cuant che, a 15 agns, intun funerâl di un impuartant esponent politic curdi, che si pense al sei stât copât de "security force" turche, al à viodût un trop di personis no identificadis, che al à tacât a trai su la int, copant vot di lôr. "Di chel moment o ai capît ce che al vûl di jessi curdi". I curdis a son una minorance di plui o mancul 18 milions di personis sparniçadis fra Turchie, Iran, Iraq, Sirie, Grecie e Turchie. E propit in Turchie, li che a son plui dal 20% de (al va indevant a pagj. 11) ➤

IAL: la prime scuele cul furlan curicolâr tal plan di studis

Antonella Lanfrit



Il furlan tant che materie metude drentri ad implen tal percors dai studis di trê agns al IAL di Udin. Chest an si à scomençât cun dôs oris, ma si "larà in cressi", al sigure il diretôr, Alessandro Cattonar, che al met in lûs la vere novitât di cheste esperience: e je la prime volte in Friûl che une scuele superiôr e met la marilenghe tant che materie di studi obligatorie e no facultative. Cun di plui, "cheste sielte e rivuarde dutis lis classis e dut il troi formatif, si che duncje, si à un biel trop di students che a vegnin a contat cu la lenghe", al dîs.

Cun di fat, in cheste prime volte a son stâts plui di tresinte chei che a àn studiât il furlan a partî di un vocabolari di fonde. "La esperience e je stade positive, a son stâts contents ducj, ma soredu i zovins che a rivin dal forest, par vie che par lôr savê la lenghe di chenti e je une maniere par integrâsi ancjemò di plui".

SELTE DI CONCRETECE

La motivazion ae origjine di cheste sielte poiade de Arlef, la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, ma volude cun grande convinzion e je un grum peade ae concretece e ae pratiche dal vivi di ogni dì. Di fat, al IAL si studie par diventâ specialiscj te vendite, te promozion turistiche,

cogos, camarîrs, piruchîrs, estetistis. "Ducj lavôrs che pe plui part si spere di rivâ a fâ tal marcjât di chenti, dulà che savê il furlan, sei in citât e ancjemò di plui tai paîs, al è impuartant", al sotlinee il diretôr. "Lu àn capît ancje i students fasint i periodis di prove: tocje almancul savê scambiâ cualchi peraule cun chei che a passin la puarte par vè un servizi, e tocje savê il non dai imprescj par furlan".

Insumiis, furlan tant che element di fonde par ingressi la pussibilitât di lavorâ miôr chenti e ancje par vè da fâ miôr cu la int. Un impegn chest de lenghe, che pal IAL si zonte intune suaze plui grande di leam cul teritori. "O vin fat il ricetari par furlan - par esempi, al dîs il diretôr -, i nestri zovins cogos a scuognin savê fâ lis pitancis tipichis dal teritori e a àn di savê i lôr nons par furlan".

ACET POSITÎF

Chest sfuarç al cjate un acet plui che positîf tai students par vie che bielzà par lôr cont a son convints che la lenghe e sedi un imprest di tignî bon par inserîsi ancjemò miôr tal mont dal lavôr, come che e pant la ricercje che e je stade fate in cont di chest cantin ae fin dal percors di formazion di chest an.

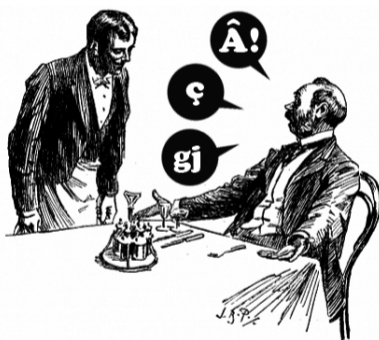
Almancul a nivel di principi, la cuasi totalitât dal campion, il 93% dai students, si declare convinte che al sedi impuartant doprâ la lenghe dal teritori tant che imprest di marketing, cundut che il 21% dal campion la lenghe furlane no le feveli e nancje le capis. Une buine part di lôr a motivin ancje cheste convinzion, riferint che zontâ la lenghe a un prodot e a un servizi al jude cetant il marketing, sedi che si indreci ai consumadôrs locâi che ai forescj.

LIS BUTEGHIS CUL NON FURLAN

Plui de metât dal campion, inmò, e je za sigure che e doprarà la lenghe te ativitât future sedi par favorî e rinfuarcî la comunicazion, sedi par diferenziâ i prodots e i servizis e par ingressi lis venditis. Chel 51% che al à dit che al doprarà il furlan tal sô lavôr al à bielzà un grum di ideis in merit. Dal scandai fat de Arlef tra i zovins dal IAL, di fat, al è saltât

fûr che un ciert numar al pense di clamâ la buteghe cuntun non furlan - par esempi Bielece, Tratorie de ligrie... -; di meti su la puarte i oraris e lis scritis viert/sierât, tire/sburte; di doprâ la lenghe furlane par publicitât e promozions su cjarte, in radio e in tv, prontâ manifestcj, volantins e biliets di visite; fâ la liste dai servizis e dai trataments estetics o di piruchîr; picjâ cartei e ufertis speciâls periodichis drentri de buteghe: par esempi, te aree depilazion "Strenç i dincj e tire!"... ■

Lenghe di lavôr, ancje pai students forescj

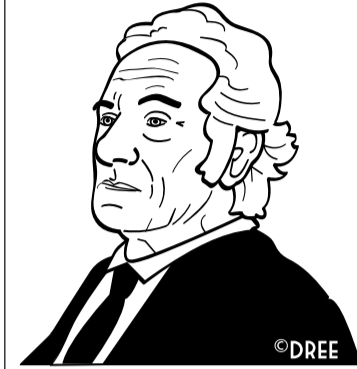


L'interès pe lenghe furlane si à tra i zovins natîfs di chenti, ma ancje tra chei che a divegnin - lôr o la lôr famee - dal forest. Chestis personis tes rispuestis che a àn dât al scandai fat al IAL a dimostrin un rapuart interessant cu la lenghe, ni di pôre ni di inferioritât a savêle. Che anzit, a spessein a dî che le zontaran ae lôr marilenghe tes ativitât di un doman. Di fat, plui di cualchidun di lôr al à dit che al metarà il furlan dongje de sô lenghe di divignince, par esempi tes tabelis de buteghe, par atirâ i furlans di nassite e ancje lis lôr comunitâts che a vivin tal teritori.

Intant alî dal IAL il rapuart cu la lenghe furlane si fâs simpri plui fuart e articolât. Cun di fat, juste in chestis setemanis e je stade completade la segnaletiche drentri e difûr dal stabil inte forme bilengâl talian/furlan: des aulis ai laboratoris, dai coridôrs ai curtîi, de segretarie ae cusine. Te aree dal acet al vignarà metût un totem cu la scrite "Benvignûts al IAL, la scuele dal savê fâ. Un lûc di formazion, inlidrisât tal teritori, proietât tal avignî". ■ ➔ A.L.

Giobatta Morassi, il mestri liutâr innomenât a nivel mondiâl che al fâs sunâ... i peçs di Tarvis

Oscar Puntel



MORASSI INTUN DISSEN DI DREE VENIER

Fâ butulâ lis notis musicâls di un toc di len. Al è il mistîr dal liutâr, ven a stâi di cui che al costruîs struments musicâi a cuarde tant che violins o violonceli. Lavôr speciâl che al scomence intal bosc. Parcè che la materie prime, il len, al à di vè carateristichis particolârs. Un om, in Friûl, al à vût laudis mondiâls par cheste ativitât: Giobatta Morassi, classe 1934, al è un dai paris de liutarie contemporane. Un dai plui cirûts e nomenâts. Al vîf a Cremona ma di tant in tant al va a Cjamparòs, dulà che al à cjase. Tarvis i à dade la citadinance onorarie, la Universitât dal Friûl, di pôc, la laurea *honoris causa* in Dissiplinis de musiche, dal spettacul e dal cine.

Giobatta Morassi, ancje se al è stât trapiantât a Cremona - cjase di Stradivari -, al è nassût a Cedarejis e al à vivût di zovin in Valcjanâl. Il bosc di Tarvis ise stade la sô scume?

La zoventût le ai passade a Cjamparòs e cul o si lavorave la tiere o si lavorave tal bosc. Li al è stât il prin contat cul len. Nissun al saveve ce che e jere la liutarie. A part un carabinîr dal paîs.

Che nus conti.

Chest om al veve doi fis che a sunavin il violin, un al studiave a Vignesie e un a Udin. O jerin amîs. Une di o jeri tal cjamp a semenâ cartufulis cun gno parî, il carabinîr al rivâ berghelant cuintri gno pari: "Suo figlio ha talento, lo faccia studiare liuteria!".

E cuant aial lassât il Friûl par lâ a Cremona?

O ai vude la fortune di vinci une borsa di studi de Cjamare di Cumierç di Udin, propit in chel setôr. Chê volte no si veve la pussibilitât economiche. Se no ves vût chel jutori, no je varès fate. O ai cjapât il tren e o soi lât a Cremona. Cuant che o soi rivât o ai domandât informazions dulà che si cjatave la Scuele internazionâl di Liutarie. Mi cjalavin in stuart: "E ce ise?". Parfin culi.

Tornial spes in Valcjanâl?

Simpri, ogni Istât. Mi fermi cualchi mès, ancje par scjampâ dal cjaldon

de citât. Po dopo, jo o soi usât a stâ tes mès monts e tal gno bosc. Che al è chel di Tarvis, dulà che o sielç il len di peç par fâ sunâ i miei violins.

Ce carateristiche aial di vè il peç?

Chel di Tarvis al è speciâl. Lu à discuvierç jo, cuant che oais scomençât a studiâlu. Il len dal violin al à di vè ciertis cualitâts armonichis e acustichis, par pandi il sun. Al pâr incredibil, ma il nestri peç al è il miôr di ducj. Plui tu ti movis viers nord est, viers Austrie, Gjermanie, Russie e paîs dongje, plui cheste carateristiche e va in decjament.

Cemût si spieghial?

Al è un misteri! O pensi che al sedi un misciç di aiar, di soreli, e temperaduris. Jo lu studi ancjemò in di di vuê. Par altri, o soi impegnât ancje tant che president de Associazione Liutarie taliane, o vin inviade une colaborazion scientifiche ancje cu la Universitât di Udin.

Lui al è cetant cirût ancje in Gjapon e in Asie.

Îr a son stâts a cjatâmi ancje trê cinês, un al jere un gno ex arlef. Lâ vie a àn culture musicâl, a cognossin la storie de musiche e i struments. Cuant che mi clamin in Gjapon, o jentri in chescj conservatoris, tu cjatis frutins che a sunin dai 2 agns in sù. Ancje doi mil di lôr!



Cumò so fi e sô nevôt a stan mandant indevant la dinastie dai violins Morassi.

Lu saial che mi rive ogni dì une ordenazion?

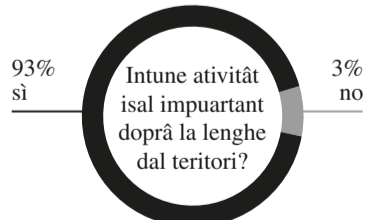
Ogni di une?

Cuant che un al devente vieli, tal nestri setôr, a aumentin lis ordenazions: cuant che il liutâr al murarà, il valôr dal violin realizât, al cressarà cetant. Cumò o colabori cun gno fi e gno nevôt, a son plui lôr impegnâts te costruzion. Ma jo ancje: no si rive a smeti. Cundut che o ai tancj impegnis istituzionâls, di studis e di conferencis.

Un dai siei violins, trop valial sul marcjât?

Che altre di a 'nd àn juste vendût un dai miei, costruît tai agns Setante. Valôr: 50 mil euros. Cualchi toc in Gjapon al è rivât fintremai a 100 mil. ■

I risultâts dal scandai fat tra i arlefis dal IAL ae fin dal cors di studis su cognossince e ûs dal furlan



Referendum par fâ di Friûl e Triest dôs Provinciis Autonomis sul model di Trent e Bolzan: za tantis lis adesions

Walter Tomada



A son za 400 lis adesions ae iniziative dal Comitât che al è nassût ai 30 di Mai par imbastî un referendum che al cambi muse a cheste regjon par difindi la sô specialitât: la propueste di Mario Anzil, sindic di Rivignan, e dal so coleghe di Teôr Fabrizio Mattiussi e je che di "assegnâ al Friûl e a Triest il status di Provinciis Autonomis sul model di Trent e Bolzan". Une idee che ur plâs a une vore di furlans "tant che - al spiege Anzil - no passe zornade cence che a rivin gnovis adesions e messaçs di int che nus sburte a lâ indevant".

AUTONOMIE IN PERICUL

"La autonomie de Regjon no je mai stade cussì in pericol e ancje i nestris Comuns a vegnin glotûts intune riforme che nissun al capîs. Invezit la nestre iniziative e va drete incuintri a ce che si spiete la int. Autonomie che e tutelî la identitât di un teritori" al conte il sindic. Par cheste idee, che no je gnove, al è dut câs timp di madressi intun moment dulà che par rispui di atac ae specialitât de Regjon no bastin plui lis peraulis de politiche, ma e covente la mobilitazion dal bas. Come che i furlans a àn fat ai tims des batais pe Universitât e pe ricostruzion dal taramot. Ma cumò sono lis cundizions par un procès di partecipazion cussì penç?

OBIEȚȚIȘ E OSTILITĂȚIȘ

Anzil al crôt di sî: e no par ingenuitât. Fin dal so nassi, il Comitât si è dât un obietf clâr: rivâ a mil adesions drenti dal Istât. "Cence partecipazion populâr, no si rive di nissune bande - e je la opinion dal promotôr - e magari tu puedis rivâ adore a cjapâ sù lis 15 mil firmis che a coventin a realizâ un referendum propositif, ma la bataie e riscje di restâ une robe par pôcs. Invezit, tirâ dongje fin dal inizi un miâr di personis al è il metodi miôr par vè une forme di coordinament, sedi organizatf che teritoriâl, util tal moment che si varâ di tirâ sù lis firmis e di cirf consens sui teritoris.

Parcè che al Ducj pal Friûl, cuintri dut il sisteme politic e cuintri ducj i partîts: parcè che la contrarietât des formazions politicis presintis e je za stade pandude in maniere clare. "E je ostilitât bieles e buine, cuinçade ogni tant ancje di cualchi menace velade. Lu vevin za metût in cont, ma al è simpri brut tocjâ cun man la distance jenfri la politiche e il mont reâl, il sintiment de int. Se o vevin bisugne di une conferme cumò lu savin: se o spietin i partîts, a Rome o in Regjon, non je fasarin mai. Tocjarâ fâ come che a àn simpri fat i furlans, ven a stâi di bessôi ...".

Cemût dâ une man



Cemût si fasial a judâ il comitât che si clame "Tutti per il Friuli"? La maniere plui semplice e je doprâ il computer, diretamentri online, discjamant il modul ae direzion internet <http://www.tuttiperilfriuli.it/> e pandint cussì la adesione ae campagne referendarie. Il Comitât al è presint ancje su Facebook cuntune pagine rivade za a passe 1850 "mi plâs". In ducj i doi i sîts si precise che midiant di un regolâr referendum regjonâl propositif si vûl rivâ ae istituzion des dôs provinciis autonomis di Friûl e Triest, ma ancje la individuazion di un tet ai compens dai aminstradôrs dai ents locâi e societâts partecipadis. "Tancj dut câs nus àn mandât par pueste la lôr adesione" al conte Anzil, "e ogni di mi clame o mi contate cualchidun". Cui che al à voie di indreçâ la sô intenzion di adesione al Comitât al pue scrivî aes mails tuttiperilfriuli@gmail.com e mario.anzil@gmail.com.

INT CHE E TORNE A CRODI

"La robe plui bieles di dute cheste esperience - al continue Anzil - e je viodi tante int che si jere disamorade de politiche che e torne a crodi intune forme di partecipazion dal bas. A son i vecjos militants autonomiscj adun cui zovins che a vuelin batisi pal lôr teritori". E no dome par une astrate forme di afiet: Anzil, che al è avocat, al viôt intes riformis che a son in aprovazion a Rome e a Triest une lesione cence precedents a aspîts fundamentâi de Costituzione come la autonomie e la sussidiarjetât. "Cu lis riformis istituzionâls che a acentrin il podê di gnûf intes sôs mans, il Stât centrâl al vûl tornâ a cjolisi a nestri dam chel toc di sovranitât che al à scugnût cedi aes istituzions sorenazionâls come la Union Europeane. E se il Stât al gjave podê aes Regions, lis Regjons dopo lu gjavin ai Comuns. In cheste maniere i citadins si cjatin cui nivei decisionâi simpri plui lontans". Par chest un grup di aminstradôrs, juriscj, imprenditôrs al à za decidût di poiâ cheste propueste. E provâ a dâsi di fâ daurman. Parcè che vuê al pue someâ masse adore par movisi, ma doman al podarès jessi masse tart. ■

com o contatâ la sede dal comitât in vie Leopardi 9 a Rivignan Teôr. Lis primis adesions a son rivadis di esponents "storics" dal autonomisim furlan, come "pre Meni" Zannier, il Moviment Autonomist Furlan dal za president de Provincie di Udin Marzi di Strassolt, Identità e Innovazione e il Front Furlan. Ma a son tancj i singui citadins che a àn volût aderf: i ultims prin di lâ in stampe a son Lucio Peressi, mestri di generazions di furlans e tra i fondadôrs dal Comitât pe Universitât, e Gotart Mitri. E la int interessade si sta multiplicand.

"Par nô al è za positf vè motis lis aghis intal palût di un dibatit che cumò al sta tornant a dismovisi" al siere Anzil, no prin di spiegâ che "o vin altris iniziativas intal cjâf intai prossims mês. A partî dai bancuts tai marcjâts a iniziativas simbolichis par fâ fevelâ la comunitât furlane di chest teme. Une e podarès jessi ancje la propueste di fâ votâ in ducj i conseis comunâi dal Friûl un ordin dal di che al pandi la adesione des Assembleis dai eletts dai citadins a cheste idee. Tancj no lu cjapan nancje in considerazion, ma in tancj municipis al podarès cjatâ bon acet. E alore sî, in chê volte, che il Palaç dai sorestants si rindarâ cont che cheste no je une provocazion ma une idee politiche che e à mani e che e pue vè ancje i pîts par lâ indevant. Di bessole." ■ ♦ W.T.

Jessût l'elenc des 18 "Uti".

Fontanini al tone: "Triest nol si pue tocjâ, il Friûl fruçât". E Provincie e Comuns a fasin ricors

Redazion



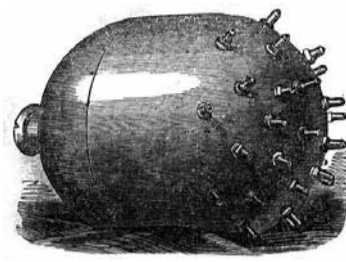
Il mês stât al è vignût fûr l'elenc des 18 Uti (Unions teritoriâls intercomunâls), i ents che e varessin di sostituî lis provinciis te gnove organizazion de Regjon. L'elenc al va de "Unione Giuliana" (cul numar 1, nancje discori!) a la "Unione del Noncello" cul numar 18. Par fâ cuintri a cheste riforme 57 Comuns des provinciis di Udin, Gurize e Pordenon a an fat ricors devant dal Tar dal Friûl - Vignesie Julie cuintri de Regjon. E cumò si metarâ dongje tal judizi ancje la Provincie di Udin proponint un at di intervent volontari "ad adiuvandum" a poie dai ricorints principâi sul anulament dai ats aminstratîfs contestâts, par fâ valê i principis di autonomie, sussidiarjetât, rappresentativitât e democraticitât une vore comprometûts de riforme dai ents locâi (leç 26/2014). "La gnove gjeografie dal Friûl - Vignesie Julie disegnade de Regjon tal non di une plui grande eficiencia e razionalizazion, - al spiege il President de Provincie di Udin Pietro Fontanini - e crearâ cetancj disequilibris teritoriâi a dam dal Friûl, cûr di cheste regjon, ma ancje pesantis consecuencis te organizazion, te ufierte dai servizis e te spese de machine aminstrative che, magari cussì no, e cressarâ smascarant il sparagn prometût ai citadins che si spietin propit chest dai aminstradôrs".

Fontanini al spiege cualis che a saran lis consecuencis de gnove sudivision aminstrative. "Triest e mantignarâ il so status quo cun ents, beneficis e privileçs che no si puedin tocjâ; al cambiarâ dome il non, di Provincie a Uti di Triest. Gurize e ven dividude in dôs Unions, Pordenon in cinc e la provincie di Udin e ven fruçonade in dîs realtâts inmò di verificâ e sperimentâ". Cu la riperimetrazion fate buine de Zonte regjonâl a son lâts a patrâs ancje i dissens dal Grant Pordenon e dal Grant Udin che a podevin in cualchi maniere tignî drenti lis consecuencis de riforme sul Friûl: "dome unions slargjadis e compatîs tra la citât e l'hinterland - al comente Fontanini - a podevin fâ in mût di difindi i interes dal Friûl e fâ cuintri al indebiliment a pro de aree juliane che, invezit, di cheste division e ven fûr inmò plui fuarte". ■

Lis servitûs militârs a son une plaie che no si rive a parâle vie.

Lis esercitazioni su la Bivare si fasin ancje chest an

Mauro della Schiava



No je la prime volte che o fevelin di ce che al sucêt des bandis di Sapade e Fors Disore e Disot.

La mont Bivare e je un dai sîts indulà che si duvelzin esercitazioni e poligons di cetantis fuarcis armadis, sedi talianis che de NATO. Une situazion segnalade come critiche e pericolose plui voltis, sedi dai comitâts locâi, che dai citadins e dai aminstradôrs de zone.

Il pericol al è clâr, cuant che si fevele di armis e di efets su la faune. Zontant lis realtâts agriculis, di pascul e di produzion si pue capî che il dam si slargje. La Regjon e à "limitât" i periodis di esercitazion par dôs setemanis a Jugn e Otubar: in chei doi periodis la zone si siere par vie di chesç "zûcs di vuere". Propit chest ultin concet al è stât plui voltis sotlineât dal sindic di Fors Disore, Lino Anziutti: «al è anacronic - al dîs il Sindic - intun timp indulà che la vuere si fâs cui missii o i drons, che cul si doprin ancjemò sclopis, metraîs e bombis a man. Si gjavin magari lis casermis, ma si lassin lis servitûs militârs cun ducj i pericui e i impediments che a puartin". Il sît, tra l'altri, al è tal elenc dal SIC (Sîts di Interès Comunitari), ma al pâr clâr che al è dome su la cjarte, parcè che nol somee jessi tutelât tai fats.

Al vâl la pene dî che tal poligon no lontan di Medun-Val Celine lis autoritâts militârs a àn confermade la presence di "metal pesant": tradot in mût sempliç, ce che al reste di radioatf di chel che al è stât sbarât. Une conferme che no je stade mai dade pe zone de Bivare. Se si fasessin aciertaments, almancul, si podarès capî pluitost che scrupulâ.

In plui di cualchi ocasion a son stadis cjapadis sù firmis di proteste de int dal puest, ma il risultât al sta tes cronachis dai giornâi. Lis autoritâts militârs e il comitât paritetico si fermin dome a marcâ che lis limitazions a son pe tutele de comunitât e che eventuai risarciments a podin jessi domandâts in 30 dîs. Il fat che la int e domandi di no vèju par nuie, ven a stâi no vè lis esercitazioni, nol pâr scjassâ plui di tant. Dut si risolf cuntune valutazion pai dams, tant a dî che dut al à un presit, int comprendude. ■

SPECIÂL RICERCJE SOCIOLINGUISTICHE

**SCANDAI SU LA LENGHE FURLANE:
LA INT LE TEN PLUI
IN CONSIDERAZION, MA LE FEVELE
SIMPRI DI MANCUL**

Redazion

A fin di Mai a son stâts comunicâts i risultâts dericercjefate de Universitât dal Friûl sul ûs de lenghe furlane, comissionade de Arlef (Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane). Un lavôr che al ven dopo des indagjins de stesse fate dal 1977 e dal 1998. Chest al permet une comparazion su cemût che al mude l'ûs dal furlan tal timp.

Tal numar de Patrie stât o vin dade la notizie ma, no vint vût mût di viodi ben dai risultâts, si veve prometût di tornâ su la cuistion. Nol è mai un mâl che nol sedi un ben: passâts i doi trê dîs di titui sui gjornâi, de ricercje no si fevele plui e invezit o calcolin impuartant tornâi parsore par rifleti sul presint e massime sul futûr de lenghe.

CUALCHI NUMAR

I dâts a son stâts tirâts dongje vie pal 2014, suntun campion di 1.005 di lôr, di bande di un grup di lavôr coordinât di Claudio Melchior.

Il prin risultât al è che e je stade ridusude la tindince a lâ al mancual dal ûs de lenghe furlane. Si ipotizave une pierdite dal 1% ad an dai locutôrs: cumò cheste ande e reste sot dal 0,65%. Cemût si calcolial chest dât? Intal 1998 lu fevelavin

il 57,2%, cumò il 47,6%: il 9,6% in mancual, duncje. Si divît cheste cifre pai agns in cuistion e si à la percentuâl di pierdite par an (chel 0,65%, apont). Come tindince, mancual pierdite rispjet ae ricercje dal 1977 (l'1% che si diseve), ma o sin a un scuasit -10% in 15 agns. Plui che une buine notizie o sin tal cjamp dal "miôr polente cence nuie che nuie cence polente"...

A aumentin chei che lu capissin (di 19,9 a 26,4%) ancje se no lu fevelin, ma al aumente ancje cui che no lu capis par nuie (6,1%: + 3,5%).

In di di vuê, tes trê provinciis dal Friûl, a son in 600.000 che a fevelin furlan: 420.000 in maniere regolâr, in 180.000 ocasionâl. Duncje plui dal 60%, e se si cjape dentri Triest, i fevelants a son cuasi la metât de popolazion dal F-VJ.

I zovins (18-29 agns) a declarin di fevelâ furlan in maniere regolâr, plui di chei di 30-39 agns, invertint une tindince in câl.

Tes trê provinciis in pratiche ducj a capissin il furlan, ancje se no lu fevelin: 9 su 10 di lôr.

Chei che a declarin che i gjenitôrs a varessin di fevelâ par furlan ai fîs a son dongje dal 90%, il +15% in plui

a pet dal '98, ma l'ûs efetf cui fîs al cale dal 15% in tiermin assolût e scuasit de metât in tiermins relatifs (!): a jessi triscj si podarès di "plui peraulis che fats".

Sù par jù l'80% de popolazion des trê provinciis al è favorevul a leçs di tutele; la lenghe furlane a scuele e je positive pal 70,6% di lôr in provincie di Udin e il 66,9% a Gurize.

I dâts a son tancj altris, ma in struc si pues di che l'ûs de lenghe furlane al cale, però al è cressût il status de lenghe, che la plui part de int e vûl tignude di cont (a peraulis).

IL DIBATIT

"La lenghe e je ancjemò vive, e resist ae globalizazion, e je sburtade dai zovins" al è il struc di cemût che e je stade comunicade la ricercje tai media. Il responsabil Melchior al à fevelât di un "sbalç culturâl" viodût il risultât tai zovins e la buine opinion de int viers la lenghe. Cjalant i dâts si viôt plui di cualchi pont critic come l'ûs efetf in famee, che dutun cul fat che no si sta recuperant locutôrs, a costituissin une spie rosse di pericol. Covente une azion biele fuarte vuê, subit e no doman. Lis risorsis pe politiche linguistiche, però, a son simpri di mancual. Il president de Arlef Lorenzo Fabbro al à vût dit: «Al è un lavôr di impuartance straordenarie che nus permet une planificazion razional e calibrade. I risultâts a laran studiâts e sperin che a vegnin valutâts de politiche». Sperin! Dopo chei doi trê dîs di rifletôrs pontâts intor, no si à sintût plui nuie... ■

SPECIÂL RICERCJE SOCIOLINGUISTICHE

**Politichis
linguistichis, un voli
ator pe Europe**

Carli Pup

A son al mancual doi i elements di fonde che a coventin par che une lenghe, massime se minorizade, e puedi resisti e svilupâsi: di une bande la cussience e la determinazion de int intal doprâle, di chê altre lis politicis linguisticis metudis in vore des istituzions.

COVENTE DETERMINAZION
Par esempi, tes isulis Balears e te Comunitât Valenziane la mobilitazion fuarte e continuative di fameis, insegnants e realtâts associativis e à rivât a limitâ e in ciert câs a blocâ lis misuris imbastidis dai guviers de diestre spagnoliste par pidimentâ l'insegnament par catalan. Tal stât francès invezit, là che i spazis publics pes lenghis minorizadis a son pôcs, e je stade la determinazion di une part de societât a permeti il svilup di percors educatifs a imersion par basc, breton e v.i.

IL CÂS BASC

Par chel che al rivuarde la centralitât de politiche linguistiche, baste pensâ al câs basc: il numar di cui che al fevele par euskara al cres inte Comunitât Autonome Basche là che di agns lis istituzions a invistissin su la lenghe e a svilupin politicis fuartis te scuele, tai mieçs di comunicazion e te aministrazion; al clope in Navare là che la azion politiche pe lenghe e je parziâl e dispès contradictorie; al cale tal Paîs Basc "francès" là che la valorizazion dal euskara e je discjariade cuasi dute sul associazionism. Un esempi similâr al è chel dai ladins: politicis diversis a àn efets biel che diferents su la salut de lenghe. Achì i svilup plui interessants a rivin de Provincie di Trent là che tai ultins 10/15 agns si à savût invistî e legjiferâ cun intelligenza.

L'ESEMPLI DAL GAELIC

Cun di fat, par une buine politiche linguistiche, a coventin une suaze normative adate, risorsis sufficientis e azions coerentis, continuadis e flessibilis. Par esempi, la situazion dal gaelic inte Republiche irlandese e mostre a clâr che lis leçs di bessolis no bastin. Il Gales invezit al è stât par agns tra i miôr in Europe, ma dopo agns di cressite la lenghe e torne a pierdi teren. Un tant al è sucedût parcè che nancje une politiche buine e je avonde se no si rive a adatâle ai mudaments de societât. E po a son lis risorsis... Trop covential invistî su la lenghe? La cifre juste nissun le à ancjemò calcolade, ma dal sigûr e je lontane dal 0,02% che il Friûl - Vignesie Julie al met pal furlan e dal zero periodic che i met il stât talian. ■

SPECIÂL RICERCJE SOCIOLINGUISTICHE

**Cuatri tais: un trop
di numars sui bêçs
che si spindin pes
lenghis minorizadis**

Redazion



De ricercje sul ûs dal furlan, al è vignût fûr che la int e je favorevule ae tutele des lenghis minoritariis, ma la politiche no i va daûr, ne chê dal Stât, tant mancual chê de Region: ve ca cualchi numar su la storie dai fonts destinâts a chest cantin.

2005. Scuasit 10

In chel an, i fonts a disposizion pe leç 482/99 pe tutele des lenghis minoritariis dal Stât talian a jerin sù par jù 9 milions e mieç

2010. La fuarpie

Doi mil e dîs: sot dal guvier Berlusconi i fonts si jerin za ridusûts a 2 milions di euro in totâl; cuote pal F-VJ: 465mil euros.

2012. Un cuint

Il guvier Monti al met pe Leç 482 1.768.792 euros; Friûl-Vignesie Julie 362.200 euro (di chei, 240.608 pal furlan). A chest pont o sin a 1/5 di chei metûts intal 2005!

2013. -45%

Al inizi dal 2013 nus rive il tai, bot e sclop, fat de Region al contribût pal nestri giornâl (-40%) e sù par jù compagn a chei altris "ent primariis" pe lenghe furlane: in medie il 45%. Il tai al è causât de finanziarie dal Dicembar dal 2012 cun Tondo president e De Anna assessôr. A vuê, i bêçs a son simpri chei. Daûr dai risultâts positifs de percezion dal furlan tant che lenghe, un biel premi pal lavôr fat...

2014. Il 0,02

Il Comitât 482 al pant un numar che al rapresente ben l'"impegn" de Region pe lenghe furlane. Pe sò tutele si spint dome il 0,02% de leç finanziarie, ven a stâi 2 euros e mieç ad an pro capite: come un pâr di tais li che a costin pôc. Tal stes an, in Gales a son il 0,17% (39,16 euro par om) e tai Paîs Bascs l'1% (129,67 par om): chescj dâts a calcolin dome lis risorsis pes politicis linguisticis, ma no i bêçs pe scuele e pai media. Chei dal Friûl-VJ sì, duncje il paragon al è ancjemò plui crût.

2015. Fasin Fieste (?)

Ultime gnove: la Region e fâs buine uficialmenti la "Fieste dal Friûl" pai 3 di Avrîl. Par fâle, pal 2016 a saran disponibii 80.000 euros, gjavâts dal cjapitul de Arlef (Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane) e des pro Loco. Nô lu calcolin come che al sedi un altri tai. ■

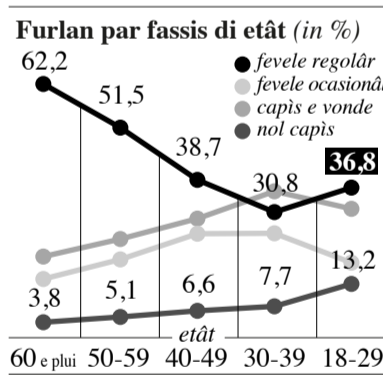
LA SGRIFE

SI STAVE MIÛR
CUANT CHE SI STAVE PIÛS

Il furlan cumò al è ben viodût di ducj, ma si dopre simpri di mancual. Cuant che lu fevelavin ducj al jere une cragne e la lenghe dai puars.

FOCUS. TRÊ NOTIZIIS BUINIS E TRÊ TRISTIS DENTRI DAI TANCJ NUMARS DE RICERCJE

POLEÂR Su



Plui zovins fevelants.
CHEI TRA 18 E I 29 AGNS A DECLARIN DI FEVELÂ FURLAN REGOLÂR INTUNE PERCENTUÂL PLUI ALTE RISPJET AES CLASSIS DI ETÂT DI 30-39 AGNS E DI 40-49. ATENTS, PERÒ: A AUMENTIN CHEI CHE DISIN DI NO CAPÎLU.

Aial/aie miôr la interviste par talian o par furlan? (in %)

Talian	66,1
1989	66,1
Cumò	54,3
Furlan	11,8
1998	33,9
Cumò	45,7

Isal just che il furlan al sedi tutelât cun leçs specificis? (in %)

Sì	79,9
No	20,1
Isal just che il furlan al sedi insegnât o doprât a scuele? (in %)	
Sì	70,4
No	29,6

Tutele de lenghe.
SÙ PAR JÙ L'80% DE POPOLAZION DES TRÊ PROVINCIIS FURLANIS AL È A PRO DE ESISTENCE E DE TUTELE DE LENGHE: CUN CHESCJ DÂTS NO SI CAPIS LA PRUDENCE (O "PÔRE"?) DES ISTITUZIONI TAL INMANEÂ INIZIATIVIS PAR FURLAN.

POLEÂR Jù

Cui siei fîs Lui al/Jê e fevele: (in %)

Talian	1998	48,6
	cumò	57,4
Furlan	1998	34,7
	cumò	19,8
Ducj i doi	1998	13,9
	cumò	20,1
Altri	1998	2,8
	cumò	2,7

Leial/Leie cualchi volte rivistis, gjornâi o libris in furlan? (in %)

Sì	50,3
1998	50,3
Cumò	35
Tai aponts o notis personâls, dopraiso il furlan? (in %)	
Mai	82,9
1998	82,9
Cumò	81,5

I sucedial/sucedie mai di: (in %) insumiâsi par furlan?

Sì	No	Cualchi volte	No sai
18,3	55,9	7,5	18,3
di pensâ dentri di se par furlan?			
Sì	No	Cualchi volte	No sai
43	42,2	12,4	2,4

"Mari lenghe"? No plui.
RISPJET AL 1998 L'ÛS DAL FURLAN CUI FÎS AL CALE SCUASIT DE METÂT (E ZA NOL JERE TANT BEN). E DOPO SI DÏS "IL FURLAN SI À DI FEVELÂ IN FAMEE"...

Analfabetism.
CRESSÛT DAL 15%: CUNTUNE ORE SOLE DI LENGHE PAR SETEMANE, E FATE PAR FENTE, LA TINDINCE E RESTARÀ CHESTE. I VÛL UNE ALTRE SCUELE PAL FURLAN.

Furlan tai pinsîrs e tai siums.
L'ÛS DE LENGHE IN CHESCJASPIETS PLUI INTIMS AL È SCJARS: NUMARS CHE NO NUS PERMETIN DI PENSÂ BEN, E NANCJE DI FÂ SIUMS SUL AVIGNÏ DAL FURLAN.

SPECIÂL RICERCJE SOCIOLINGUISTICHE

LA OPINION

OPINIONS SUL FUTÛR. Stant il bon acet di bande de int, cumò si an di fâ azions plui concretis

Dree Venier

La ricercje sul ûs dal furlan e je fate di lûs e ombris e cussì ancje lis interpretazions su ce che nus spiete pal futûr a son diversis. O vin tirât dongje cualchi opinion in proposit.

Claudio Melchior,

responsabil scientific dal scandai, che al à fevelât di un "sbalç culturâl" fat e finît, al è otimist sul futûr. Parcè? «Di sigûr i dâts a presentin un lâ in mancûl de lenghe, ma jo o soi otimist par vie dal dât dai zovins: une gjenerazion che pûr cressude cun la globalizazion di internet e stime impuartante cheste lenghe. Il furlan nol sarà come chel di cumò, nol sarà la prime lenghe che si impare, ma si manten come part impuartante de culture e dal jessi des personis. O pensi che l'aspiet culturâl de lenghe particolâr dal Friûl al podarès jessi un tesaur di fâ rindi pe Regjon F-VJ e pe stesse Triest, ancje in tiermins di trasferiments che a laressin te capitâl regional.»

Marzio Strassoldo,

president de Societât Sientifiche e Tecnologicje Furlane al dîs che «Il dât positîf che al salte fûr de ricercje al è che si è fermade la sotvalutazion dal furlan, che no je considerade plui une lenghe di puars, ancje fra i zovins, e chest mi fâs dî che e je superade la fase de irreversibilitât. La lenghe e à cuistât un status. Ancje se a son ombris come lis resistencis dai insegnants, par vie che tancj a son talians e chei furlans a an supât aes magjistrâls chê culture liberâl taliane che e diseve che il furlan al è un dialet. Cumò si à di lavorâ su la scuele: fin tant che no varin chê, o sarin simpri in pericol. Un altri setôr che al à di inressi al è chel de rêt sociâl: sindics e predis a an di fevelâ par furlan tes occasions uficiâls e in glesie»

Par **Silvana Fachin Schiavi**, za onorevule e professore de Universitât dal Friûl, «La ricercje e conferme chel che o viôt in Universitât, cun tancj zovins che a fevelin furlan. Lu fevelin massime chei zovins che a an esperiencis culturâls di cualitât. Par fâ di plui al covente bati su la scuele: i insegnants dispès no cognossin nancje i materiâi che a an a disposizion o lis esperiencis par furlan che si fasin ator. L'insegnant talian nol à une formazion adeguade viers chês altris lenghis, e no dome pal furlan: daur di ricercjis comparadis cui insegnants europeans al salte fûr che chei talians a an une competence cetant plui basse. Un altri cantin li che si pues fâ di plui al è chei dai media, che dispès fevelant di furlan le "butin in staiare" e no seguissin ecelencis e progjets di cualitât che si fasin.»

Simone De Cia laureât in linguistiche ae Universitât di Manchester, e cumò dotorant, intal



pont di viste sociologicje come la percezion dal furlan come lenghe ancje moderne, di dulà vegnino? Probabilmentri dal lavôr che al è stât fat dal 1996 fint al, sù par jù, 2007 e che cumò no viôt plui. Cumò si va indevant cun iniziativis plui di mostre che di sostanze.»

IL MONT DAI MEDIA

E cemût le pensino i operadôrs dai media par furlan, setôr in prime linie viers la comunicazion alaint? **Pauli Cantarut** di Onde Furlane al fevele dal risultât sul ûs dal furlan fra i zovins «Si cjapin cualchi merit nô di Onde Furlane: cu la musiche e lis tantis iniziativis pai zovin o pensin di vê metût in moviment alc ancje nô. E o ai une impression: une sorprese nus rivarà di une gjenerazion che no je tal scandai, chê prime, che cumò no à ancjemò 19 agns. O viôt che i fantats sui social e telefonin lu doprin e si scambiin scherçs par furlan.» Par **Mauro Tosoni** de «Il Diari» «Il scandai al dîs che la lenghe e sta lant in mancûl, a son ancje segnâi positîfs: la sô tutele e ven considerade ben e che la int i ten. Se no si fâs nuie, però, la tindince e je negative. Cumò e covente une cure di cjaival par fermâle e anzit al coventarès invertîle. Ma par cumò si fâs un pas indevant e doi indaûr. Covente continuitât e investiments, ancje parcè che a son bêçs che restin achì, ma no je une politiche linguistiche serie e tai ultins tims: plui tais che investiments operatîfs.»

Erika Adami cjâf redatore de La Vita Cattolica e responsabile de pagine furlane: «Mi an maraveât il câl dal tas di colade dal ûs de lenghe e il fat che i zovins cun mancûl di 30 agns a fevelin par furlan plui di chei di 30 e 40 agns, in plui dal favôr pal insegnament de lenghe a scuele, testemoneât ogni an des adesions dai gjenitôrs. A pet di chescj elements positîfs – ancje se no ducj i dâts de rilevazion a puedin sodisfâ, anzit -, mi domandi parcè che lis istituzions no an plui coraç tal meti in pîts iniziativis par furlan, indreçadis massime a fruts e zovins. A coventin azions di politiche linguistiche puntuâls e la rilevazion e varès di judâ une riflessione serie su chest cantin. Ma, gjavât il dibatit inviât subit daspò de sô presentazion, cui indi fevelial plui?»

Alessandro Di Giusto al è il responsabil de pagine in marilenghe de «Il Friuli»: «I risultâts dal scandai a disin ce che si olmave za, ven a stâi che il furlan nol è muart e anzit al è vîf, ancje te fasse di etât dai zovins. Covente lâ indevant a bati il claut, sedi in famee fevelant ai fruts, lant indevant cun lis tantis iniziativis a nivel populâr, ma ancje a nivel politic cun plui investiments. In struc: mancûl stradis e plui libris.»

La politiche de muart cuiete de lenghe furlane

Sandri Carrozzo



Dopo vot agns che e je sparide, forsit e covente fate un pocje di memorie su ce che e podarès jessi la planificazion linguistiche pal furlan. La planificazion linguistiche, daûr des liniis classicis, e je une pratiche di azions coordenadis che si disglagnin in trê cjamps:

• **status:** par fâ cressi la concezion che la int e à de lenghe.

• **corpus:** par dâ ae lenghe dutis lis pussibilitâts espressivis che i coventin (grafie uficiâl, lenghe standard, neologjismis, lessic codificât, e v.i.).

• **acuisizion di gnûfs locutôrs:** par che il numar di chei che le fevelin al cressi (soredut cu la scuele) o che al resti a nivel, se di no cu la muart naturâl di chei che le fevelin, e simpri mancûl che le imparin, une lenghe e va a pierditi.

Di vot agns incà la planificazion e je sparide. No je plui nissune strategjie, nissune continuitât: dopo finîts i lavôrs za inviâts, cuasi nuie di gnûf, pierdudis lis professionalitâts che si jerin formadis. Dut al à cjapât la forme di events isolâts (esemplâr la leture de Biblie): cjapâts un par un, a puedin plasê o no, ma tal complès a piturin un desert politic, culturâl e morâl.

Merit de Zonte Tondo, contrarie al furlan, merit de oposizion, cidine e ignorante come i siei avversaris de maiorance, merit de Zonte Serracchiani, che ancje se no rive a fâ piês di Tondo, e va de stesse bande.

Merit di une Arlef che invezit di meti in vore une planificazion linguistiche pal furlan, si impegne a meti in vore la politiche regional pal furlan: e si scuen rindisi cont che no je la stesse robe.

La planificazion linguistiche pal furlan e volarès fâ diventâ il furlan une lenghe normâl; la politiche regional pal furlan e vûl rivâ ae muart dal furlan, in osservance de tindince politiche statâl taliane. Dome che viodût che la Region e à di rindi cont ai furlans, e à di fâ murf la lôr lenghe intune maniere che si puedi acetâ.

La politiche regional pal furlan e permet di vê risultâts su status e corpus (ma se a son masse bogns e bloche sù dut), ma no vûl in nissune

maniere la aquisizion di locutôrs.

Lis leçs a disin tantis robis, ma si aplichin dome chês no pericolosis pal monolinguisim talian: furlan a scuele, te television, certificazion des competencis linguisticis, plan general di politiche linguistiche, a son letare muarte, cun Stât, Regjon, Arlef, Rai, Universitât, scuclis e v.i. che a van a plen cuintri de leç.

Cence aquisizion di locutôrs, la politiche linguistiche e denunzie la ipocrisie di cui che al spint ancje alc (simpri mancûl), ma a pat che il furlan al ledi a pierditi.

L'obietif al è stâ cuiets e fâ stâ cidins chei che al furlan i tegnin: Stât e Regjon a son cuiets parcè che a metin leçs e cuatri francs; la Arlef e je cuiete parcè che, cul so "dream team" di furlaniscj inutii, ezire cjartis e e fâs cualchi azion simboliche; i gjenitôrs a son cuiets parcè che a domandin il furlan a scuele, cence pericol che lu insegnin.

Ducj cuiets po, parcè che la politiche taliane e regional e vûl la muart cuiete dal furlan: nol murirà in 50 agns, cemût che a previodevin lis statisticis agns indaûr. Che al fasi cun calme, magari in 100 agns, e al murirà ancje in buine salût (cuntun bon status, rispjetât e amât di ducj), inte bondance (cun imprescj linguistiche che i varessin permetût di vivi); ma cence flât e za tant timp prin di murf nol varà plui rilevance sociâl.

Cheste e je la politiche regional de muart cuiete de lenghe furlane: e contente ducj, gjavant chei che a vuelin pardabon une planificazion linguistiche pal furlan. ■

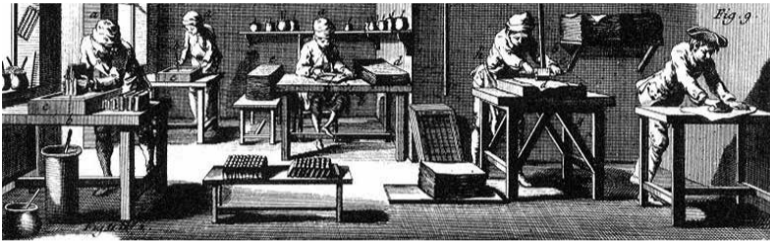
LA SGRIFE

MAIORANCIS...
(S)CUALIFICADIS

Cun dute la astension eletoral che e je, aromai par lâ al guvier sedi intune region che tal Stât talian al baste uns 25-30% dai vôtis di chei che a an dirit. Par vê la scuele par furlan struturâl e curicolâr ancjemò nol baste vè il 63% des adesions (l'an passât 43.218 su 68.432 arlêfs a an dite di sì ae propueste dal insegnament de marilenghe).

La cooperazion in Cjargne no je dome Coopca: chês che a funzionin

David Zanirato



Par solit si use di che nol va butât vie il frut cu la aghe sporceje. E propit par chest che in Cjargne la cuistion des cooperativis e dal moviment cooperativistic locâl e va frontade doprant il cjâf par evitâ che la brute storie di Coopca e ledi a ruvinâ ce che di bon al è stât fat in chescj agns. Cemût? Metint in lûs cui che al sta continuant a fâ dal ben midiant chel model di imprese che al ten adun mutualitât, solidarietât e profit condividût.

ENERGJIE CHE E RINT

Plui voltis ancje su La Patrie o vin contât de Secab, la Cooperative energetiche de Val de Bût, leadertal so ambit di ativitât a nivel regionâl, fuarte di une produzion energetiche che ae fin dal 2014 e à fat segnâ il record storic di 64 milions di kW/h, un util net di passe 1,6 milions di euros, servint cuasi 5.500 utents di sîs comuns (Çurçuvint, Liussûl, Paluce, Ravasclêt, Sudri, Trep), dant lavôr a 24 personis e ufrint ai propit socis (plui o mancûl trê mil) un prestit sociâl di 7,86 milions di euros ma soredut boletis de lûs che a son ancje dal 56% plui bassis rispjet ai distributôrs concorints. Sul stes stamp e funzione la cooperative idroelettriche di For Disore, un model che si spere che al vegni slargjât a dut il teritori de mont.

IL CREDIT

Une altre realtât impuartante si clame Bancje di Cjargne e dal Glemonàs - Credit Cooperatîf - erede des gloriosis Cassis Rurâls e Artesanis - fuarte di plui di 3 mil e 400 socis.

Il risultât economic dal ultin belanç al fevele di un milion e 261 mil euros di util, une cressite dai volums di racuelte direte dal 13%, cussì come dal implei dai sparagns pal 4,3% e il jutori gratuit a 107 realtâts dal teritori. In chest câs al sarà di tignî controlât che dut chest patrimoni e chescj conts in salût no finissin a cuvierzi il malstâ di

altis bancjis dentri chel dissen di unificazion des Bcc regionâls che planc a planc si sta delineant.

MÂL DAL MODON

Tal setôr de edilizie e resist la cooperative "l'Unione" di Denemonç, nassude tal lontan 1946, immaneade di 18 socis, impegnâtes costruzioni di cjasis e stradis, ricualificacions di fabricâts e sgjâfs: une realtât che come dutis chês che a lavorin tal stes ambit e trapee par colpe de crisi dai cantîrs.

LA SPERANCE

Forsit però la esperience che plui e fâs tornâ sperance dopo il colâs di Coopca e je che che al sta puartant indenand Stefano Adami e la sô CIC, Cooperativa Indotto Carnia, screade tal 1987 a Vile Santine come imprese pe produzion di coletôrs par brusadôrs cun 30 dipendents e tai ultins agns slargjade ancje al cumierç alimentâr al detai. Ceste cooperative e je rivade a salvâ il piçul spaç di Denemonç che al stave par sierâ, po dopo ancje chel di Lauc, vignût a patî la stes situazion. Planc a planc il model si rive a fâlu funzionâ, e ae semplice buteghe si zontin diviers servizis, dal wi-fi ae spese a domicili, dal fax a paiament des boletis fintremai aes bombulis dal gas.

Cumò la CIC e je pronte a cressi e e rivarà a tornâ a vierzi l'alimentâr di Liariis di Davâr e a cjapâ in gjezion chel di Cjavaç, dimostrant che si pues continuâ a garantî un serviz primari pe int dai piçui paîs, soredut pai plui anziani.

Une scommesse che e volarès vinci tal stes mût il For Cooperatîf Alto But di Paluce che al sta provant a mandâ fûr un Pat cooperatîf di valade, in colaborazion cui comuns, il distret sanitari e lis associazions dal teritori, di mût di garantî un serviz ae int, puartantjur par esempi i vistîts lavâts, la spese, lis medisinis o adiriture il past za pront. ■

"Cjargne greeters": no vuidis turisticis, ma ambasadôrs di emozions

Marta Vezzi



"No je une robe originâl nestre, parcè che i greeters a son nassûts in grazie di une femine di New York: e viodeve a rivâ cetante int te sô citât e i someave che la stes citât no des il messaç just ae int che e rivave alì. E cussì jê e à tacât a compagnâ i turiscj spiegantjur cemût che e viodeve cui siei voi New York. Ceste idee si è pandude in diviersis parts dal mont. E je une rêta a nivel internazionâl. In Italie e je presinte di pôc, juste in cualchi citât (Napoli e Turin). In dut l'arc alpin no esist: par une volte, o sin i prins in chest! "In Cjargne - e conte Candida Nigris, presidente de associazion - il progjet al è cjapât vite midiant de Cooperative Cramârs che e je rivade adore di realizâ la idee di Euroleader. La Cooperative Cramârs e à vût contribûts par svilupâ il turisim e in cheste maniere e à podût inviâ il progjet. Il greeter nol è une vuide turistiche. E je une persone che e vûl dâ a di chei che a rivin inte sô tiere emozions diferentis. Al moment, i greeters cjargnei a son 24, duçj voluntaris, e a son personis pardabon incredibilis e inamoradis de proprie tiere. No àn nissune competence a nivel turistic. Il greeter ti cjape par man e ti puarte ator a viodi cui siei vôi, cu lis sôs emozions la sô tiere che i vûl un ben da la anime."

Cui che al vûl sielzi il propri greeter al baste che al ledi tal sît www.carniagreeters.it indulà che al podarà ancje capî lis bielis robis che al podarà viodi e fâ in Cjargne.

E alore si podarà lâ te cjase dal 1700 "da Duga" a Salârs, piçule borgade dal Comun di Ravasclêt/Monai indulà che Ulderica e à fermât su pe pelicule fotografiche la storie, la int e i lûcs de Cjargne; cognossi Paolo che al puartarà a scuvierzi la val dal Dean; Sara che e podarà vierzi un barcon su Paulâr e la storie dai guriuts... E se une di al plûf, Nives, par Rualp e Val, e podarà insegnâ a fâ i vecjos mangjâs di une volte.

Chest al è dome l'inizi. "A son inmò tancj progjets di svilupâ - e va indenand Candida - o sperî par intant che chest al puedi puartâ un bon contat tra il public e il privât. Mi auguri che la associazion e rivi a unf (al va indevant a pagj. 11) ■

Storie platade: tal gurizan biadelore si fevele dai furlans muarts sot dal esercit austroongjarês te Grande Vuere

Moira Pezzetta



Cent agns fa a son stâts doi furlans, il cogo dal esercit austriac Eugenio Sandrigo e l'alpin Riccardo Giusto, i prins muarts te "inutile stragje" che e je sclopade fra Italie e Austrie pal control di chestis tieris di confin e che e à viodût oms de stes tiere frontâsi vistint monturis di colôr diviers.

Di chei militârs di lenghe furlane, todesceje, slovene e venite, oms cu la monture austroongjarese, si son pierdudis lis olmis, dismenteâts de storie uficiâl e considerâts "austriacants e nemîs". La storie di fat e ricuarde che il Friûl austriac al è jentrât in vuere ai 28 di Lui dal 1914, ma no si fevele mai dal fat che dal Friûl, o miôr de Contee di Gurize e Gardiseje, a son partîts pe vuere tes filis dal Imperi Austroongjarês 30mil oms: un diesim di chescj a son muarts, altris a son stâts internâts o fats presonîrs tai cjamps ator pe Italie o in Russie. Lis cronichis a contin che tal Istât dal 1915, a son stâts plui o mancûl 70mil i civîi depuartâts dal Friûl Orientâl, fra di lôr a jerin plevans, mestris, sindics e impleâts, cu la acuse di vè simpatiiis "austriacantis".

Graciis aes ricerejis di storic e studiôs furlans, al è stât pussibil identificâ une vore dai nestris muarts, gjavantju di chês dismentie costruide dal fat che a muririn cuntune monture divierse di chês taliane. Biadelore duncje che pes celebrazions dal Centenari de Grande Vuere, i Comuns dai teritoris apartignûts ae contee di Gurize, insiem a diviersis associazions culturâls, a àn uficialmentri podût ricuardâ chescj muarts che a combaterin cul esercit dal Imperadôr. Tantis a son lis cunvignis e i events organizâts par ricuardâju, ancje dome depositant une corone di orâr, realizant sculturis e lapidis in lûcs che a ricuardin lis vicendis di chescj soldats dismenteâts, fasint mostris multimediâls tant che *Frammenti di memoria, 1914. La Guerra degli altri e i friulani, o la esposizione itinerante Uno stato in uniforme. Friulani e Giuliani nell'esercito austro-ungarico*. O ancjemò al è stât presentât il libri *Com'era equipaggiato il "nostro" esercito nel 1914?* e tancj altris. Si vûl duncje recuperâ la memorie, par onorâ chescj nestris fradis muarts; a Sant Canzian e je stade fate la consegne des targhis cui nons dai tancj muarts e a Vilès al è stât fat un spetacl e leturis par ricuardâ la tragjedie dai "fassinârs" dal Istât dal 1915. ■

La pagjine Facebook de Patrie al è un imprest par difondi il gjornâl, ma ancje par viodi ce che al baline ator par chest social network.

Musis di...Facebook

CU LA SCUSE DES VITIMIS SI CELEBRE LA VUERE: UN PIÇUL ESEMPLI "SOCIAL"

Dree Venier

Come che si podeve proviodi, la date dai 24 di Mai li che si ricuardave la jentrade de Italie te Prime Vuere Mondîal e à puartât a tantis celebrazions di "orgoi patriotic", plui che a visâsi dal event tant "l'inutil maçalizi", tant che lu à definît Pape Benedet XV.

L'efiet che al pues puartâ dute cheste retoriche, e massime la storie contade intune cierte maniere, lu vin viodût in pratiche cuant che, apont pai 24 di Mai, nò invezit o vin metût su la nestre pagjine di Facebook la imagjin de cuvierzine dal nestri mensîl cu la frase di pre Toni Beline «**Si continue a celebrâ la vuere cu la scuse di celebrâ lis vitimis de vuere**».

Al è sucedût che un utent al à tacât a comentâ disint che si celebravin i erois de Vuere Mondîal, che lui al lave a Redipulie e si meteve a vaî par chei muarts, che a jerin muarts pe bandiere e vie indevant. Dut par furlan. Cuant che cualchi altri utent i à rispindût cun cualchi dubi rispjet a dute chês retoriche tricolôr che al spandeva, al à scrit il test dal imni talian dut cul maiuscul zontant sot: «chestis a son lis peraulis di un fantat di vinci agns come me, muart scombatint par la Italie cuintri dal nemî!»

Nò i vin rispindût: «Eco, tu someis propit pront par lâ in vuere: tu às dimostrât la validitât des peraulis di pre Toni Beline».

La di dopo il fantat al à scancelade dute la conversazion, che duncje no si cjatave plui. La sperance e je che lu veti fat no par dispjet, ma parcè che i sedi vignût sù cualchi dubi.

Cheî dubis che nò come *La Patrie dal Friûl* no molarin mai di stiçâ. ■

**O vin ricevût e o publichìn
vulinûr la poesie di un frut di
Cormons a proposit de Grande
Vuere, che al è rivât a piturâ
benon chel grant maçalizi.**

UN SACRIFICI DISMENTEÂT

SORELI, AIAR
PÂS E LIBERTÂT.
CUISTADE E PAIADE CUL SANC.
UN TON, UN LAMP
FUM NERI CHE SI JEVE LONTAN.
NISSUN RUMÔR, DUT AL TÂS,
DUT ATOR UNE PÂS.
UN SACRIFICI PAR UN FI E PAR UN PARI,
UNE MARI RESTADE DI BESSOLE.
E CUMÔ? DUT DISMENTEÂT.
UNE PAS PAIADE
NO VA DISMENTEADE.

Liam Manzocco - 3D - Istitût Comprensîf "G. Pascoli" - Cormons

La Provincie di Udin e à deliberât 20 mil euros pes iniziativis di promoziun e valorizazion de lenghe furlane

Redazion



Al è di 20 mil e 300 euro il prin ripart di contribûts pal 2015 che la Provincie di Udin e da a sogjets publics e privâts par ativitâts di promoziun de lenghe furlane.

La assegnazion, la prime di dôs pal an 2015 e poiade cun fonts propriis di belanç, e je stade decidude de zonte di Palaç Belgrât su propueste dal president Pietro Fontanini.

“Cun cheste cifre, ancje se ridusude in confront ai agns prime, - al spiege Fontanini — la Provincie e inten continuâ a dâ un sostegn reâl a chês ativitâts davuelts in lenghe furlane o dedicadis ae promoziun de marilenghe, de storie e de culture furlane e des identitâts storichis.

Al è impuartant che a chestis realtâts a sedin destinâts fonts ancje di bande di ents publics par podê garantî la continuitât des progjetualitâts tal timp, par prudelâ la identitât furlane e la lenghe soredu dal dâs dal 1% ad an dai residents in Friûl - Vignesie Julie che a fevelin la lenghe furlane, dât che al ven fûr te relazion dal plan gjenerâl di politiche linguistiche 2015 — 2019 proponût de ARLeF”. In merit al ripart stabilît de Provincie, “e je une volontât — al zonte Fontanini — di stimolâ e poiâ la promoziun de nestre lenghe e culture midiant lis tantis iniziativis disvilupadis sul teritori, soredu des associazions”. Il contribût plui impuartant (5.000 euro) al è stât dât al “Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placeran” pal sostegn te organizazion de Fieste dal Friûl 2015; 2.500 euro inveziat ae associazion culturâl “Colonos” pe realizazion di un spetacul dedicât ae produzion poetiche par furlan, 1000 euros pe nestre riviste “La Patrie dal Friûl”.

Un contribût ancje pai “Cjastrons” pe realizazion di “Friûl Revolution-Scufiot Tv”, un format televisiv in sîs pontadis in lenghe furlane.

La tabelle complete cun ducj i beneficiaris e je sul sît de Provincie (Delibare di zonte provinciâl n. 92 dai 25 di Mai dal 2015). ■

La crisi dai ultins agns e à accentuât ancje chi di nô in Friûl problematichis e disparitât, par altri za esistentis, tra oms e feminis

Renata Della Ricca,
responsabile dal Coordinament Feminis USR CISL
Friûl-Vignesie Julie



DISSEN DA TAVAANA.ORG

La pierdite dai pusesj di vore e à prejudicât plui lis feminis. Lis paiis si son ribassadis ancjemò di plui a pet di chês dai coleghis oms. L'ecuilibri, za precari, tra vite familiâr e lavôr al è diventât ancjemò plui fragjil. La precarietât intai rapuarts di lavôr e je a nivei record. Dut chest al à otignût ancje il risultât negatîf di un ritîr “spontani” di tantis feminis dal marcjât dal lavôr.

Tantis, masse feminis, viodudis lis paiis pardabon miserabilis e lis discriminazions, a à decidût di fâsi di bande par stâur daûr ai propriis fis e ai anzians no autosuficients che a àn in famee.

In Friûl-Vignesie Julie, tra il 2011 e il 2013, lis dimissions di neu maris, validadis des Direzions Teritoriâls dal Lavôr, a son stadis 1.625 cuintri dome 5 paris. E la robe e continue...

Ancje in Regjon lis feminis a pain il cont plui salât ae crisi.

In Friûl-VJ, di fat, lis feminis disocupadis, stant ai dâts Istat, a son in cressi. Il tas di ocupazion feminine al è calât ancjemò di plui, dal 55,8% al 54,8%, e il tas di disocupazion feminine si ateste al 10,3%.

Secont cierts studis increditâts, un numar plui grant di feminis ocupadis al varès un impat une vore

positîf su la produzion di ricjece, sul famôs Pil. A nivel nazionâl, par esempi, 100 mil feminis ocupadis lu aumentaressin dal 0,3% e se lis feminis impleadis a fossin tantis dai oms, il Pil al aumentarès fintremai dal 13%.

Si à di impegnâsi, ancje in Friûl, par che aes feminis a sedin ricognossudis lis stessis oportunitâts economicis, sociâls e politichis e par che a vegnin ricognossudis pussibilitâts efetivis di conciliazion di tims e spazis di vite e di lavôr. In chest cjamp, la contratazion di secont nivel, duncje aziendâl e teritoriâl, e pues pardabon fâ tant par definî struments concrets di conciliazion vere, di flessibilitât orarie e di timp parziâl.

Il timp parziâl al ven definît di tancj un orari “feminin”. In efets, ancje in Friûl-Vignesie Julie la cuote di feminis dipendentis che a doprin il timp parziâl e je dal 35,5%, intant che i masclis a son dome il 5-6%. Ma la domande che si à di fâsi e je: il timp parziâl isal dut volontari, “family friendly” e reversibil? Magari cussì no, nol è cussì. Tancj tims parziâi, intes impresis privadis, a son imponûts par efiet de crisi cun impats pesants sul reit familiâr.

Al va zontât che i servizis ufierts

pe prime infanzie (asîl nît, braçule) a àn cosej masse alts par tantis fameis. I fruts di 0 a 2 agns che a frequentin un asîl nît a son, inte nestre Regjon, il 18,2% e in Emilie Romagne il 24,4%. Nus vûl une conciliazion efetive dal lavôr cu la cure dai fis e une flessibilitât plui grande dal congjêt parentâl. Ancje par curâ i familiârs disabii o no autosuficients. Che si fasin sieltis politichis e sociâls necessariis che a promovin la jentrade de femine intal marcjât dal lavôr e di chel altri a tutelâ la famee, ben masse prezios par disgregâlu.

Al à di jessi finalmentri valorizât chel grant serbatori di impegn e di talent propri des feminis. ■

LA SGRIFE

PASSUTS PIÇUI COME TRATUTS

Su “Gnovis pai autonomisj”, il setemanâl de associazion Identità e Innovazione, un biel articul, “Contro l’unitarismo regionale”, nus informe su lis iniziativis par separâ il Friûl di Triest. Ma se a vessin scrit il non de Regjon cul tratut, “Friuli-Venezia Giulia”, al sarès stât un biel passut cuintri dal “unitarism regionâl”.

La linie ferroviarie Udin Cividât e devente chê de “Il tren des lenghis” cun dute la cartelonistiche e lis informazions par furlan, talian, sloven, todesc e inglês

Federica Angeli



Sul binari e cor la locomotive, cun dutis chês lenghis epâr une robe vive... mi ven tal cjâf Guccini intant che o spieti il tren te stazion di Cividât! Di cualchi di incâ alc al è cambiât, il tren “al fevele” plui lenghis. Avîs, tabelis, fintremai la vôs che mi dîs che il tren al è daûr a partî dal binari 2 e fevele la mê lenghe! Nol è un dai miei siums stramps, e je veretât. Di fat, in graciis di un protocol di intese jenfri la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (ARLeF) e la societât “Ferrovia Udine – Cividale” (FUC), al è parît un progjet di promoziun integrate che al previôt di doprâ lis lenghis dal lûc (talian, furlan, sloven, todesc), adun cun chê inglese. L’obietîf al è chel di rindi plurilenghî i servizis e la imagin visive de FUC.

E je daûr a nassi une ferovie pardabon speciâl dulà che, dongje des azions plui concretis (a saran in plui lenghis il sît internet e i materiâi informatîfs di cjarte, la segnaletiche, i anuzis sonôrs e i avîs), si previôt di meti in vore dute une schirie di ativitâts culturâls sedi sui vagons che in stazion.

La potenzialitât turistiche di Cividât e je grande, e podê rivâi cul tren al è un altri valôr zontât dal teritori. Lu à marcât ancje la Presidente Serracchiani in ocasion de firme dal protocol di intese, “il tren nol è dome un mieç par movisi, ma ancje di cognossince dal paisaç, de culture, de identitât dai lûcs traversâts de ferovie”.

Il Friûl al jentre cussì ancjemò di plui tal cîr de Europe. Sì, parcè che il progjet de FUC al rispuint ad implen aes raccomandazions dal Consei di Europe che, cu la Risoluzion 301/2010, al à sburtât lis regions a cjapâ cussience dal valôr zontât des lenghis minoritariis tal disvilup dal turisim e de valorizazion dal patrimoni culturâl e ambientâl. Il marketing teritoriâl te lenghe locâl al funzione, propit parcè che al identifice in maniere uniche il lûc che al promôf.

Pal president de ARLeF Lorenzo Fabbro cun cheste colaborazion “si concretize une operazion di politiche linguistiche e di marketing teritoriâl e aziendâl inteligjente e une vore pôc onerose che e podarès diventâ un model par altris concessionariis di servizi”.

Il tren al cor di corse, e lis sorpresis no son ancjemò finidis! ■

«THE BEST(IIS)»

IL LIBRI DAI GNOGNOSAURS!



No âstu ancjemò il libri dai Gnognosaurus? O lu âstu e vuelistu regalâ une copie a cualchidun altri? No stâ a pierdi la ocasion:

MANDINUS UNE MAIL PAR VÊLU A CJASE A

info@lapatriedalfriul.org

Il presit al è di 6,80 euro plui la spedizione di 1,20: totâl 8 euro!

Al inizi dal libri lis lezionutis su cemût che si lei il furlan!

«Il lavôr di Dree Venier al è aromai un classic de leterature par furlan: i siei fumuts a judin a imparâ la nestre lenghe, ancje par cui che no le fevele. E magari, cu la scuse di judâ fis o nevôts, gjenitôrs e nonos si cjataran a lei insiemit lis aventuris dai Gnognosaurus!» (Pre Roman Michelot)

Un puest «che nancje in Australie»: il Friûl di Ruth Borgobello regjiste australo furlane vignude a fâ cine achì

Natascia Gargano



RUTH BORGABELLO INTUN DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

O sin intune fabriche di Osôf. Telecjamaris forestis a seguissin la vite di Marco (l'atôr Flavio Parenti), che al lavore chi dentri, e di Olivia (la atore Maeve Dermody), la sô morose. Forsit ju vês viodûts in chestis ultimis sîs setemanis vie par Udin, Cividât o Gurize. A son la troupe dal film "The Space Between", opare prime de regjiste italo australiane Ruth Borgobello e dal om e co produtôr di Gurize Davide Giusto. E je la prime produzion italo australiane di simpri, realizade di Mondo Studio Film, Idea Cinema di Rome e Fantastificio di Triest, e finanziade di bande dal Ministeri talian dai Bens Culturâi, di Film Comission Friûl-Vignesie Julie e di investidôrs privâts australians. E zirade dute chi di nô.

DOMANDE

Cemût mai propit il Friûl, lu vin domandât ae regjiste, che e je nassude a Melbourne tal 1976: «O ai simpri pensât di zirâ il gno prin film te tiere di originj de mê famee. A son vot agns che o lavorin a chest proget. O savevi che vignî fin achì al sarès stât plui dificeil, ma no ai mai vût dubis: chest al jere il so puest, l'istint mi diseve cussì». Ruth e je simpri stade a stâ in Australie, ma chi e vignive dispès in visite (intun di chesj viaçs, 16 agns indaûr, e à ancje cognossût il so om). Il pari Maurizio, di Gurize, al è emigrât in Australie cui siei a cirî fortune co che al jere canai, al veve 7 agns. Il pari, il nono di Ruth, al jere prime mecanic e po dopo ferovîr, e la none sartore, duçj i doi originaris di Basandiele. E la nece vele chi vuê, tierce

generazion tornade a cjase intun viaç al contrari, back to the roots.

LIS CONTIS DE NONE

«Par tancj agns il Friûl lu ai cognossût soledut in gracie des contis di mê none» e dîs «o ai cjacarât cun jê par oris, e le ai ancje regjistrade: i siei ricuarts a jerin leâts ae vuere, ae miserie, aes dificoltàs. Di chê altre bande o vevi i ricuarts di gno pari: par lui il Friûl a jerin i zûcs in campagne, il mangjâ, la lûs. E par me, mi soi domandade, ce jerial il Friûl?». E alore cumò, a ripresis finidis, ce isal il Friûl par jê? «O ai cjatât une tiere di une bielece platade, plene di contrascj e sclarîs «chi a son il mâr, la mont, la campagne, dut dongje: impensabil in Australie, là che dut al è lontan. Lis citâts a son diferentis une di chê altre, ogni paîs al è une sorprese. E po la lûs, la architettura, i paisaçs: i lûcs a son cetant interessants dal pont di viste cinematografic par un regist. O ai la impression che i furlans che a vivin chi no si inacuarzin ben di dute cheste ricjece. A son puesej che forsit nancje lôr a cognossin... Mi ven iniment la Badie di Rosacis... Oh wow, fantastic! Il Friûl nol a nuie di invidiâ ae Toscane».

CARATAR FURLAN

Di furlan tal film al è ancje il caratar di cualchi personaç, come chel dal pari dal protagonist, un om risiervât e braurôs: «O ai cirût di contâ il rapuart jenfri pari e fi, cun dutis lis dificoltàs di esprimi i sintiments, di fâ viodi l'afiet» e conte «come che ai viodût jenfri

gno pari e gno nono». Par Ruth, che e à studiât al Victorian College of the Arts in Australie, e che cui siei lavôrs e à za ricevût ricognossiments impuartants, e je stade la prime volte lavorative chenti. Cemût ise lade? «Chi o ai cjatât un grum di int creative, di grant talent» e rispuint «e no dome: chi e je la pussibilitât di lavorâ ben, che nancje a Rome. Al è dut a puartade di man, zirâ al è plui facil, la int e colabore e ti jude, ti invide a cjase sô. Tal fin setemane po si pues lâ ator, magari a Duin, si vîf e si lavore ben, che duçj i romans a vuelin tornâ a lavorâ in Friûl! E si mangjie ben: i australians a lavin mats pal frico!». Il film al vignarà fûr dentri dal 2016: «O organizarin un biel event a Udin» e dîs «o sperî di presentâ ai furlans un film che al cjacare di un Friûl vêt, autentic. Chel stes Friûl che al è l'unic puest là che mi sedi mai sintude a cjase, che nancje in Australie». ■

Furlans in Australie: chei di cumò

A tiravin sù cjasis, stradis e feradis. A lavoravin...te industrie metalurgjiche, metalmeccaniche, eletriche, tai cjamps e tes minieris. A jerin i emigrants furlans in Australie tal dopovuere, 230mil personis jenfri il 1946 e il 1958, stant ai dàts dal archivi multimediâl de memorie de emigrazion regionâl. E coventave lavoranzie par fâ cressi la machine economiche dal paîs. Ma la Australie ise ancjemò tiere di emigrazion pai furlans? «Sigûr, vuê pe plui part a rivin dopo il diplome o la universitàt, a àn jenfri i 20 e i 30 agns» e dîs Ilaria Gianfagna, 35 agns, di Udin, emigrade a Melbourne, 16mil km di cjase, li che e à viert insiem cun Stefano Riva, udinês ancje lui, "Just Australia" (www.justaustralia.it), il prin Infopoint gratuit de citât, specializât in percors di studi e di lavôr.

GNOVE STRADE

«Cui che al rive dal Friûl no lu fâs par disperazion ma par curiositât, par provâ une strade gnove» e dîs «chi nol è plui l'Eldorado, ma il lavôr nol mancje e cui che al à voie di fâ, al pues vivi e lavorâ benon». I mûts par là a stâ là vie a son trê: «Cul vistât "Working Holiday" si pues stâ un an e, dopo 3 mês di lavôr tai cjamps, si pues rinovâ par un altri an» e sclarîs. «Dopo doi agns, o par cui che al à plui di 31 agns, al è il "Student Visa" che al previôt di iscrivisi a un cors e al da la pussibilitât di lavorâ part time. E par ultin a son i mistîrs une vore cualificâts che il guvier al cîr e al publiche intune liste: par esempli chefs, miedis, inzegnîrs». Ma i gnûfs emigrants furlans fasino comunitât tra di lôr come che al succede pai lôr nonos? «Si cjatîn dispès, o cirî di dâsi une man e di lavorâ insiem cuant che o podin» e rispuint «chi o sin lontan di dut e intun contest cetant diviers, cjatâsi nus fâ sintî un pôc a cjase». E i Fogolârs? «Par dî il vêt chei no, nissun di nô ju frecuente». ■ ➡ N.G.

Simpri bogns

AA.VV. La comugne, numars 0 + 7 + 25

Laurin Zuan Nardin

«Tal panorame editoriâl furlan no mancjin publicazions ator de letierature furlane o di riflession culturâl sul furlan. In cetantis di chestis edizions no si fâs fadie a intivâ poesîis. Une vore plui dificeil invect al è cjatâ altris formis di scritture, altris produzions leteraris là che la lenghe furlane si met a la prove par inmagâ cui che al lei, intun mont che in gracie di jê al nas e al devente...»

Al jere il Dicembar dal 1997 e l'incipit dal editoriâl dal numar zero de gnove riviste La Comugne al nunziave il principi di une inovazion pe nestre lenghe, metint il dêt su la plaie: in furlan si cjavave tante poesie e pocje o nuie prose. Di culî la necessitât di fâ respirâ la lenghe, di alcâle doprantle par narrative, senegjaturis, fumuts, drams e radiodrams, traduzions, intervistis, saçs, contis, flabis, storie, geografie e vie in devant.

Une scommesse azardose: varesse cjatâts i bêçs par tignîsi in pîds? varesse vût un bon numar di letors? la lenghe saressie stade a la altece? e i autors?

Poben: cumò che o sin intal 2015, o vin in man il numar 25 de riviste. Che, plui i vot de prime schirie, a fasin un totâl di trentetrê numars. Al va dit che i prins a vevin une consistence une vore plui grande: il numar zero al veve cuindis articui, il numar vincjecinc al à dome siet. Se chest al è un limit, al va dit che al è za un piçul miracul di viodile ancjemò vive e vivarose. Une riviste di letierature furlane no pues mancjâ a une lenghe che e vûl vivi e che e vûl cressi. La Comugne e à vût propi cheste funzion in chesj dibot disevot agns e le à davuelte une vore ben.

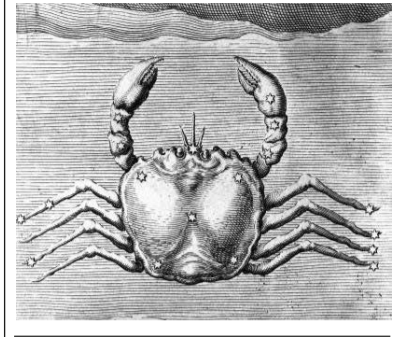
Une sielte inteligjente e je stade chê di dâi spazi e impuartance a la fotografie. Ogni numar al è imbastît su une part scrite e une grafiche e lis fotografiis a son simpri stadis bielîs, simpri di valor artistic, storic, naturalistic. Inta chest ultin numar a son fotos di piçui nemâi di Marco Cuoco che i dan un valor zontât a la riviste, parie cui cuadretuts di Raffaele Serafini.

Cui che al va cirî il Friûl di une volte, la plovisine, il folklor e la nostalgje, il salt, onest e lavorador, nol à di cirî di chestis bandis. Culî il nivel de lenghe al è une vore alt, i contignûts a son problematicis, pençs, no metin sucâr su la realtât, a metin pevar, a sticin domandis, a sbreghin certecis, ti oblein a pensâ su. A fasin il mistîr che e à di fâ une riviste serie, ma che, se al covente, e je ancje buine di une biele ridade.

Al è dome di augurâsi che e puedi lâ in devant. Par altris trentetrê numars e po ancjemò altris sessantês. Po si viodarâ. ■

Zodiac furlan

Bete di Spere



GJAMBAR

Nassûts jenfri i 22 di Jugn e i 22 di Lui

Segn di Tiere, ancje se un pôc bagnade.

Dî dal an sfortunât: il prin di Mai (no si lavore)

Prime di dut: te astrologjie taliane, il "cancro" al è un grancj, in chê furlane un gjambar.

Parcè po? La plui grande diference jenfri un grancj e un gjambar e je che il grancj al cjaminave lant in bande, il gjambar par ledrôs.

In struc: i furlans nassûts tal segn dal gjambar a son normalmentri plui ledrôs di chei altris. No propite int di clamâ par passâ une serade legre in compagne.

Cun di plui, la prime carateristiche di duçj i gjambars, furlans e no furlans, e je chê di vè intor come un scus, una corace che ju fâs diventâ plui sierâts e difidents viers il mont. Duncje, il gjambar furlan al à il scus che a àn duçj i furlans, cun parsore il scus che a àn duçj i gjambars. Par rivâ a cjapâ confidence cuntun gjambar furlan a vuelin doi trê agns (se al è un gjambar particolarmentri espansîf), e ancje dopo che tu sês diventât so amî, no sta a maraveâti se ogni tant di bot no ti fevele plui. Sot dal scus, il gjambar al è par solit une persone sensibile e plene di pinsîrs, che e resone un grum parsore di cualsisei monade. Il gjambar furlan no, invezit; lui nol à masse pinsîrs: al à una cjase parsore, come duçj i crustacis (e je ancje a prove di tarapot!), e cuant che un furlan al à una cjase, o savin duçj che no i covente altri.

In Friûl a son doi categoriis di gjambars: chei di mâr e chei di flum. Chei di mâr a son un tic mancual sierâts di caratar, ma cun chei di flum al ven fûr un altri probleme di difidence: stant propit dentri tal flum, no san mai cui considerâ "di ca" e cui "di là" da la aghe. Tal dubi, il gjambar di flum al fevele dome cun chei che a stan tal mieç come lui.

Mangjâ: Se us invidin a mangjâ un risot cul pes "tant bon che mai, mangjâ e murî", lassait pierdi.

Salût: Ancje se o cjaminavim par ledrôs, stait atents a dulà che o metês i pîts. Se no, in plui che ledrôs, o cjaminarês ancje quets. ■

Slovenie

I numars de Slovenie te cuestion de imigrazion. Ancje Lubiane cuintri i acuardis di Bruxelles

Tjaša Gruden



Ancje in Slovenie, intal ultin periodi, tra i temis al centri de atenzion publiche e je la cuistion dai imigrâts e dai dispatriâts. La Comission europeane za a metât di Mai e veve decidût di introdusi un sisteme di cuotis pe redistribuzion dai rifugjâts e che a fasin domande di asîl in Europe. Ogni stât membri de UE al varès purpûr un contribût di 6.000 € par ogni persone acetade. Par ce che al tocje i rifugjâts presints intai cjamps intai paîs confinants cun chei al centri di crisis politichis e avigniments belicôs (par esempli i dispatriâts sirians rifugjâts in Jordanie), ae Slovenie e jere stade assegnade une cuote dal 1,03 par cent, che al corispunt a 207 rifugjâts. L'Alt Comissariat des Nazions Unidis pai Rifugjâts al à racomandât ae UE di acetâ e di ripartî tra i paîs plui o mancûl 20.000 rifugjâts. Ae fin di Mai a Brussel, par judâ i stâts membri interessâts di un affûs improvîs di migrants, e je stade presentade ancje une propueste pe redistribuzion, in dute la UE, di 40 mil sirians e eritreus in cercje di asîl che si son rifugjâts in Italie e in Grece. Intal decidi cemût redistribuîju, si à tignût cont dal numar dai abitants, de situazion economiche dai paîs singui (PIL e tas di disocupazion) e dal numar di rifugjâts za acetâts intai agns di prime. Su cheste base, la Slovenie e à otignût une cuote de 1,24 par cent, che al significhe 297 personis tra chês rifugjadis cumò in Italie e 198 tra chês rifugjadis in Grece. In total, duncje, la Slovenie e varès di acetâ 702 rifugjâts (suntun total di plui o mancûl 60 mil). Al va zontât, a titul di esempli, che l'an

passât la UE e veve registrât plui di 600.000 domandadis di asîl, che di lôr a son stadis acetadis 186.665. Il prin ministri Miro Cerar, comentant il sisteme des cuotis, al à di subite declarât che la Slovenie e vûl jessi solidarie intal frontâ il probleme dai migrants, ma che e vûl cautele e al covente tignî cont des caracteristichis di integrazion dal paîs e garantî un adeguât nivel di sigurece interne.

La discussion su la cuistion dai rifugjâts in parlament e je invezit ore presint in cors. Il partît dai democratics slovens SDS (che e je une formazion politiche di centri diestre) al à presentât une interrogazion cjatant pericui di terrorisim e di sigurece interne, sotlineant intal document presentât in parlament che il stât islamic al veve declarât che tra i dispatriâts a saressin ancje combatents de Isis, che il lôr compit rincipâl al sarès chel di compî atentâts teroristics in ducj i stâts membri.

intant, al vertiç dai ministris dai internis de UE a Lussemburg, là che si è discutût dal sisteme des cuotis pe ripartizion dai rifugjâts, il ministri sloven Vesna Györkös Žnidar al à declarât che la Slovenie, pûr ancjemò cence vè defnît in parlament une proprie posizion uficiâl, no è dacuardi cun ce che al è stât decidût in Mai a Brussel. La Györkös Žnidar e à sotlineât che la solidarietât e à di jessi volontarie e no imponude, e che a àn di jessi cjapadis in considerazion lis pussibilitâts e specificitât dai stâts, e ancje la cuistion de sigurece. Secont il guvier sloven chescj aspjets, cussì come il pericol di imigrazion par vie de posizion gjeostrategiche, no van gran trascurâts. La Slovenie e jentre cussì intal grup di stâts membri che a volaressin une solidarietât basade su la volontarietât e duncje su la libare sielte dai paîs singui. Su lis sôs stessis posizions a son ancje Republiche Ceche, Slovacchie, Lituania, Polonie, Spagne, Ongjarie, Romania, Bulgarie e Cravuzie.

Par ce che al tocje la opinion publiche, al va citât un scandai fat al principi di Jugn pal cuotidian sloven Delo. Cuasi il 70% dai intervistâts si è dimostrât favorevul a acetâ e a sostignî i dispatriâts che a vegnin de Afriche. Dome un quart si è oponût ae lôr rivade. Cuasi la metât dai intervistâts al à declarât di aprovâ il sisteme di cuotis pe ripartizion dai rifugjâts inte Union europeane; i contraris a son plui o mancûl un tierç. Al va però sotlineât che al moment dal scandai si fevelave dal acet in Slovenie di dome cirche 200 rifugjâts. ■

Friûl Europe

No son dome Grece e confins. Il NPLD al propon une “road map” pes lenghis e pai dirits

Marco Stolfo



La crisi de Grece e chê che la clamin «emergence imigrazion». A son zaromai un pôcs di mès che di ogni bande si sint e si lei che a son chescj i problemis de Europe. Però, plui che clamâju problemis, si varès di calcolâju tant che la manifestazion di un malstâ inmò plui profont che al tocje la Europe e la costruzion de sò (dis)Union.

Eleziions in Spagne: avançade de çampe, cualchi bon segno pai partîts nazionalitaris

Lis eleziions amministrativis in Spagne si son tignudis ai 24 di Mai e i gjornâi a an zà sotlineât la dificoltât che e à vût de drete spagnole e la avançade de çampe di Podemos. Ve ca une analisi plui complete che cjape drenti ancje i partîts autonomiscj. Lis consultazions a àn interessât ancje i Parlaments des comunitâts autonomis dal Paîs Valenzian, des Baleârs, de Navare e des Asturiis. Intal Paîs Valenzian il PP (Partido Popular, il centri-drete spagnûl e “spagnolist”, ndr) al reste il partît plui votât, ma al piert la maiorance assolute passant di 55 a 31 deputâts. I socialiscj invezit a son passâts di 33 a 23 parlamentârs. Cuntun grues salt indenant, al tierç puest si placin i nazionalitaris di Compromís cun 19 elets. Lis listis di Ciudadanos e Podemos/Podem a àn otignût 13 deputâts parom.

Ancje tes isulis Baleârs il PP e à pierdût la maiorance assolute colant di 35 a 20 elets. I socialiscj a àn invezit mantignût i lôr 14 deputâts. Podemos al è diventât il tierç partît des isulis cun 10 deputâts, intant che i nazionalitaris di Més per Mallorca a àn otignût 6 parlamentârs che si à

Cun di fat, di une bande il braç di fier in cont di debit e austeritât tra Comission europeane, Font monetari internazionâl e guvier grêc – che al moment di lâ in stampe no savin ancjemò se e cemût che al rivarà a une conclusion – e di chê altre l'egoisim dai singui Stâts che a sierin confins e a tirin sù mûrs par fâi cuintri ai imigrâts e ai dispatriâts a palesin a fuart la manjance de Europe, di chê Europe fondade su democrazie e solidarietât che e coventave za te prime part dal Nûfcent e che si à scomençât a fâle sù dopo de fin de Seconde vuere mondiâl.

E je une manjance che e diven de stesse integrazion europeane, là che i Stâts, la economie e la finance a àn zuiât in chel istès sei tant che protagoniscj e motôrs che tant che ostacui e frens, che e conferme ancjemò di plui cetant che e covente a ducj une Europe pardabon unide e pardabon plurâl, là che a àn di vè plui valôr i dirits, lis personis, i teritoris, la citadinance ative e la partecipazion e mancûl i podês, i interès e i vuadagns di pôcs di lôr.

In chest senari e cjape sù une cierte rilevanza, cundut che no à nissune fuarce vincolante, la risolucion in cont de paritât di gjenar fate buine dal Parlament european ai 9 di Jugn che e cjale in muse la realtât complesse des

personis e des fameis inte Europe dal tierç mileni.

A proposit di Europe e di dirits – e in particolar di dirits linguistics – cualchis etemane indaûr il president francês François Hollande al à tornât a fevelâ de sò volontât in cont de ratifiche de Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis. De Corsiche ae Bretagne e de Alsazie ae Occitane la gnove e je stade cjapade sù cun interès e atenzion, ma ancjemò di plui cun cautele e cun sospiet. Une solecitazion par che lis istituzions francesis e chês talianis a rivin pardabon ae ratifiche de Cjarte dal Consei de Europe (CdE) e je rivade ancje de bande de Assemblee gjenerâl dal NPLD, la Rêt pe promovion de diversitât linguistiche, che si à dade adun a Helsinki dai 11 ai 13 di Jugn. In chê ocasion, dongje dal rinovament dai siei vertiçs istituzionâi, cu la elezion ae presidenza dal basc Patxi Bazterrika, il Network al à tornât a bati su la necessitât che lis istituzions continentâls si visin che plurilinguiscj e tutele des minorancis a son une risorse e un obietf de Europe e che si movin propit in reson di chel cuntune azion strategjiche, lant daûr di chê “Road Map 2020” che il NPLD al è daûr a meti adun cun chê di presentâle ae UE e al CdE drenti de Sierade di chest an. ■

di zontâur i 3 di Més per Minorca. Chei altris 6 puecj a disposizion a son lâts dividûts tra partîts plui piçui (3 elets pai regionaliscj da El PI; 2 par Ciudadanos; e 1 par Gent per Formentera).

Un guvier des diestris al sarà dificil di ripeti ancje in Navare dal moment che i regionaliscj de UPN a àn otignût 15 deputâts e i spagnoliscj dal PP a pene 2. A cressin i partîts nazionaliscj e nazionalitaris bascs cui 9 elets di Geroa Bai e i 8 di EH Bildu. Podemos e Socialiscj a àn 7 elets ognidun e Izquierda - Ezkerra e cjape doi parlamentârs.

Ancje intes Asturiis la diestre no à plui la maiorance cul PP che al va jù a 11 deputâts e Foro Asturias che a 'nd cjape 3, compagn di Ciudadanos. I socialiscj a àn invezit 14 elets, Podemos 9 e IU-IX 5: avonde, se e fos la volontât, par meti sù une coalizion di guvier di centri çampe. ■ ♦ Internazionalistari/LPdF

Dentri dal an il prin procès in lenghe basche

Al va indenant il program Auzia Euskaraz che al à chê di rivâ a di un procès giudiziari che al puedi davuelzisi di plante fûr in lenghe basche, di quant che si presente la denuncie a quant che e ven dade fûr la sentence. Tai prins mès dal

progjet si à proviodût a voltâ par euskara la normative di fonde a partî dal codiç civîl e di chel penâl, ma si à ancje indotât i uficis judiziaris di sistemis automatics di traduzion assistude e si à svilupât cors in rêt sul lengaç setoriâl. Cun di plui si à tacât a formâ intes diviersis circoscrizions judiziaris dai grups bilengâi che a puedin lavorâ adun par rivâ al obietf che si proponisi, a tacâ di chês localitâts là che la lenghe e je plui fuarte tant che Tolosa e Gernika. Tai prossims mès si inviaran campagnis su lis rêts sociâls par sensibilizâ ancje i citadins e par stiçâju a pretindi un percors giudiziari dut par euskara. Il responsabil dal progjet, Xabier Balerdi, nol plate lis dificoltâts de iniziative, ma si declare sigûr che drenti de fin di chest an si varès za di podè viodi il prin procès dut in lenghe basche. (firme) di Internazionalitari

Da questi dati emerge che il 34% dei ragazzi parla friulano; il 45% non lo parla, ma lo capisce e il 21% non lo capisce e non lo parla.

Più di metâ campione, (51%), dichiara di voler utilizzare nella propria attività professionale futura la lingua del territorio per favorire e rafforzare la comunicazione interpersonale e anche come strumento di marketing e di fidelizzazione del cliente; il 3% è ancora indeciso e il 46% per ora dichiara di non essere interessato. ■

♦ Internazionalistari/LPdF

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL LUI

— Mario Martinis —



IL SORELI, LA ATMOSFERE, LA NATURE

Il soreli al sffandore alt tal cîl setentrionâl, ma di dopo di al tache a la jù e a scurtâ lis zornadis. I paisaçs e i cuadris de nature a son i plui vivarôs e madûrs, dispès sometûts al grant cjalt e al scjafioaç; i animâi a stan tal ripâr des frascjîs e de ombrene, cemût che al tache a fâ ançe l'om pe polse dal Istât des voris prime des vendemis. De metât dal mê al pues fâsi sintî il sec, che la tradizion meteorologjiche furlane lu slargje par po sù po jù un mê, fin ae metât di Avost. Par so cont, cu la jentrade dal segn zodiacâl dal Leon e par dute la sô durade (23.VII-22.VIII) si à il timp de Canicule, event meteorologjic pericolôs e nefast, secont la tradizion, pes coltivazions, la nature (tiere, aghis, semencis, ferments, vin e v.i.), i animâi e l'om.

VORIS DAL CICLI AGRARI

Si finis la seseladure dal forment e ançe la batidure. Il contadin al pues alore polsâ sot de ombrene des piërgulis biel che il soreli de Canicule al fâs madurî pomis, ue e panolis. Il cjaldon al fâs sintî i siei efets su lis coltivazions e se la stagjon si presente une vore sute al covente proviodi, di buinore e sot sere, o ben lontan des oris plui cjaldis, a molâ aghe tes jechis, miôr se cun aghe za cjapade su in vascjîs e cistiernis di pueste. Il contadin, che mai al polse dal dut, al pues tacâ cul displantâ jerbatis o barascjam che a impedissin la penetrazion dai rais dal soreli su lis pomis e duncje 'ndi podarès ralenâ la madurazion; al controle il riprodusî di fons e mufis dapî des plantis, al va indevant a protezi lis vîts cun periodichis sborfadis di sulfât di ram. Tai zardins si fâs la cerpidure dai rosârs rampighins, si cimin lis rosis, si regolin i tapêts di jerbe e lis cisis cun arbuscj e rosis. Tai orts lis feminis a semenin cucins, cesarons, fastûi, vuainis, salate, latuiis, lidrics, rucule, valariane, ravanei e fenoi. ■

RINGRAZIAMENT AL AUTÔR

Gjavât fûr di "Il grant lunari dal Friûl. Sants, fiestis e tradizions dal cicli dal an" (Pasian di Prât, 2012): o ringrazîin l'autôr pe disponibilidât e pe colaborazion ■ ♦♦ Redazion

IL FERÂL

LA LENGHE DAL CÛR

— pre Antoni Beline —



Cjapant spont de resinte ricerece socio linguistiche sul ûs de lenghe furlane (viôt pagjine 4 e 5), us presentin une riflission di pre Toni su la lenghe, sul parcè doprâl e cemût che frontin la cuistion i furlans.

LA LENGHE DAL CÛR

Za cualchi an, mi cjatavi venti sù pal Sûd Tiroi te abazie benedetine di Muri-Gries. Une di al è rivât un amî e mi à prelevât par lâ a cjatâ il plevan di Altenburg. Un predi in etât e gras come un dindi, forsit masse figurôs par une borgade ninine ma minude. Dopo di vênus mostrade la sô bieie glesie baroche fodrade di sants indorâts e serens, nus à fats jentrâ intal tinel e nus à puartât fûr il plui bon salam, il plui bon formadi e il plui bon vin che al veve. Une ospitalidât uniche.

«LA MÊ ANIME»_ Jessint di çocje todescje ma citadin talian, se no nol varès podût fâ il plevan, al fevelave regolarmentri par todesc e jo, dal moment che no capivi bocjade, mi aprofitavi de taule. A un cert pont, i ài dit riduçant: "Herr Pfarrer, e je un'ore che o soi chi a pocâ jù come un pureit cence capî nuie. No podaressial ogni tant lassâsi sbrissâ cualchi peraule di talian par che o puedi partecipâ ançe jo ai vuestris resonaments cussî alts?". Mi à rispuidût cun calme serafiche: "Mein lieber Freund, ti ài vierte la puarte, ti ài dât di mangjâ e di bevi. Volaressistu che ti des ançe la mê anime?".

Peraulis tremendis e santis, che sul moment mi àn uso mortificât ma che mi àn fat pensâ tant e soledut mi àn obleât a lâ a font sul discors de lenghe, de culture, de ospitalidât, de anime. E dentri di me si è fate la lûs, chê lûs che mi permet di viodi clâr e di frontâ lis incomprensions, l'ignorance e la prepotence di tancj di lôr che a continuin a ecuvocâ, a fâ dut un messedot fra lenghe e culture, fra lenghe e dialet, fra lenghe uficiâl e lenghe di cjase, fra piçule e grande patrie, là che la piçule e je la vere e duncje grande e la grande e je false e duncje piçule. Il biel, o il tragic, al è che chescj discors o çavariaments no

ju tirin fûr i "taliani", i forescj, che a varessin almancul une ponte di reson o di tornecont, ma ju fasin i furlans. E fra i furlans, i inteletuâi, i studiâts, chei che a varessin di jessi, pal fat che a àn studiât e che a son paiâts par chel, i luminârs, lis guidis, i vôi e lis orelis e la boeje de int, cjapade di mil fastidis e ricatade in mil manieris.

IMERCENARIS_ No pues pretindi discors di lenghe e di filologjie de bande di mê mari, intrigade al ultin fin a tirâ sù sîs fîs te miserie plui nere, ma dal plevan, dal mestri, dal miedi, dal artist sî. E a son stâts propit lôr, cun cualchi rarissime eccezion, i cjavai di Troie, i traditôrs, i mercenaris, chei che a àn svendude la nestre lenghe e culture e si son butâts a mul cul prepotent di turni. Se il Friûl al mûr come lenghe e al deperis come culture, la colpe no le à la int ignorante e nancje la zoventût distrate e cence interès, ma i studiâts, di ogni ideologjie politiche o partitiche e di ogni strutture. Comprendude chê glesiastiche, che e à vût plui pôre des menacis e dai ricats di Mussolini prime e dai democristians dopo che no dal judizi tremant di Diu e di chel no mancul impietôs de storie. Parcè che copant la lenghe, a àn copade l'anime dal lôr popul e il Vanzeli nus dîs di no vè pôre di chei che a copin il cuarp ma di chei che a copin l'anime (Mt 10,28).

Copant l'anime di un popul, la sô dignitât, la sô identitât, la sô unicitât, si ridûs il popul stes a paiasso o a pipinot o a mus, di doprâlu fin che al bute e po di butâlu di bande come un limon stricât. Copant l'anime, il popul nol è plui popul, l'om nol è plui om ma sclâf, toc di un ingranagjo infernâl. E il dut al scomence no cul sierâ la glesie o la scuele ma cul copâ la lenghe, speli e barcon da l'anime.

JESSI SE STES E VONDE_ La lenghe e pant un mût di pensâ, di resonâ, di vivi. E je l'espression di dute la vite di un popul di cumò e di une volte. Come che di fat e esist une ereditât fisiche e psicologjiche che si trasmet di ete in ete, cussî e esist une particolaritât etniche univoche, risultât di agnoruns di liendis bielîs e brutis, che si incroste aduès dal popul e lu fâs furlan, talian, todesc e

vie. No si fâs discors di lenghe, ma di filusumie spirituâl di dut un popul e naturalmentri, par esprimi cheste filosofie, e je indispensabil, ançe se no suficient, la lenghe. Doprant un'altre lenghe e un altri lengaç, la int si sint fûr dal so jessi, come disviestude o mudade cu la robe di chei altris, dislidrisade, gjavade dal so ambient esistenziâl, sparnicade framieç dai popui, sedi il talian, sedi il todesc, sedi il francês o la lenghe dal borc-globâl, l'anglo-merecan. No si trate di cjampanilism o di rivincitis su altris lengaçs: si trate di jessi se stes e vonde e chest al è un dirit che no lu concêt ni il guviêr ni i partîts ni la glesie. Al è un dirit di nature. Parcè che la lenghe e je pal popul ce che e je l'aghe pal pes. Gjavant l'aghe al mûr; gambiant l'aghe al gambie savôr.

IL RIBALTON_ La int furlane par secui e à vivût inte sô aghe, aghe furlane e aghe cristiane, fin che al è rivât il ribalton economic, sociologjic, strutturâl, tecnologjic. Un fat positîf, che al à permetût ançe al nestri popul di fâ chel salt di cualitât che lu faseve jessî di une puaretât e di une sotanance croniche. Vê une palanche e une comoditât nol è un delit. Mancjarès! Duncje no maludîs i tims di bondance, ançe se relative, parcè che a àn fat colâ i valôrs. O dîs che il progrès, tal sens di "lâ indenant", al à di interessâ dute la persone e no dome une part. Al à di stâ miôr il stomi ma ançe il cjâf e il cûr. Si à di cori, di cognossi, di vè plui relazions, plui esperiencis ma in duçj i setôrs, tacant dai plui vitâi, che a son chei de culture e dal spirt. Un popul cence culture (o feveli di culture sô) e cence anime al è un popul puar, ançe se al à bêçs.

FÂ I CONTS_ O pensi che al sedi rivât il moment di fermâsi a fâ cuatri conts, a viodi se par disgracie, par disdete, par masse premure o par fâ puest a tante robe che no coventave, o vin butât vie ce che plui al coventave: la nestre identitât, il nestri patrimoni di culture, di sapience, di musiche, di filosofie, di tradizions, di peraulis, di storiis, di passions e di vitis. O vin butât vie ce che no varessin mai vût di butâ vie e purtop chei che a vevin di judânus a sielzi, a vevin fat ançe lôr, prin di nô e cun plui responsabilitât di nô, la stesse falope.

Si à fevelât di lenghe come speli da l'anime. Cualchidun le clame ançe mari-lenghe o lenghe de mari. Personalmentri o preferis clamâle la lenghe dal cûr, chê che si dopre par dî lis robis plui grandis e santis e unichis, chês che si disin dome a Diu e tai moments plui alts e critics de vite. Un popul che al rinuncie a la lenghe dal cûr al à finît di vivi. E nô o sin su cheste strade. ■

Il Dono, setembar 2000

Messe di Aquilee

— Christian Romanini —



Ançe chest an nol manjarà di jemplâ la Glesie Mari di Aquilee il cjant dai Sants Ermacure e Fortunât, patrons dal Friûl, pe messe che Glesie Furlane (www.facebook.com/glesiefurlane), la associazion di predis e laics, e celebre ogni an par furlan. **L'apontament al è pai 19 di LUIS A ES 6 SORE SERE.** Tignît di voli ançe il nestri sît (www.lapatriedalfriul.org) e la nestre pagjine Facebook li che o comunicarin i particolârs (i vescui invezit le varan celebrade ai 12 di Lui a buinore).

Partecipâ ogni an a Aquilee nol è dome un impuartant apontament liturgjic, ma al è vignî a zontâ un "got di vueli" ae lum de nestre identitât.

Se plui voltis si à fevelât di un imni nazionâl furlan che inmò al mancje, no puedin lassâ indiferentis lis peraulis dal Cjant dai Sants Ermacure e Fortunât, che intun passaç al dîs "Chi l'om furlan e chel da la Slovenie, e il todesc a cirin amicizie e, tant diviers, a cjatin une patrie, che e à tai martars dute la sô fuarce...". Un messaç di pàs e fradilance che tal Continent Vieri al viôt il Friûl tant che il cûr di chê Europe dai popui che o bramîn, ma che magari cussî no e reste inmò un sium di realizâ ad implen. Vie pe messe e di fat a son previodudis ançe lis leturis par sloven e todesc.

IL CJANT DAI SANTS ERMACURE E FORTUNÂT

SÛ, FAITI DONGJE, INT DI SANT ERMACURE, AL TO PASTOR E A FORTUNÂT RIVOLZITI, AI TESTEMONIS, CHE TU SÂS IN GLORIE, PARCÈ CHE PE LÔR FEDE A ÀN DÂT LA VITE.

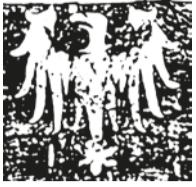
ACHÏ PASSARIN, COME VINT IN FURIE, POPUI RUVIEI DI BRAME E DI TRISTERIE, MA TU ÂS VIODÛT TE DI DE GRAN' MISERIE, IL SEGNO CHE IL SIGNÛR NO TI BANDONE.

GJOLT, AQUILEE, DIU TI DA LA GLORIE, CHE, FRUÇONÂTS I MÛRS DE TÔ SUPIERBIE, CENCE DES ARMIS CJANTIS TU VITORIE PAI TIEI NEMÏS CLAMÂTS A JESSI FRADIS!

CHI L'OM FURLAN E CHEL DA LA SLOVENIE E IL TODESC A CIRIN AMICIZIE E, TANT DIVIERS, A CJATIN UNE PATRIE, CHE E À TAI MARTARS DUTE LA SÔ FUARCE.

CHI LA SEMENCE DE FURLANE GLESIE, DI REDENZION E PUARTAVE LIS PRIMIZIIS E TAL MARTIRI SI VIESTÏ DI GLORIE, SFIDANT A MUART LA PREPOTENCE UMANE.

LAUDÂT IDIU, TRINITÂT SANTISSIME, PARI, CUL FI, A PÂR CUL UNIC SPIRITU, CHE AL SIELÇ I DEBUI, CUN DISSEN DI GRACIE, PAR PALESÂ TAL MONT LA SÔ POTENCE. AMEN.



DULÀ CJATÀ LA "PATRIE"

Sèstu proprietari di une edicule o une librarie che e varès gust di vè «La Patrie dal Friûl»?

Aprofite de nestre ufierte speciâl «Met fûr la Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi par furnîti il giornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatile



In dutis lis filiâls de Casse di Sparagn

Friûl-VJ. Te librarie, edicules e tabacherie dal Friûl, li di:

• LIBRARIE FRIULIBRIS Vie Piave 27, UDIN • LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT • LIBRARIE TARANTOLA di G. Tavoschi, Vie Vittorio Veneto 20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS di Modotti L., SS. Pontebbana Vie Corecian, C.C. Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di Alessia Della Mora via Zorutti 26, Campoformido (UD) • TABACARIE di Furlano Pierina, Place Vittoria 2, MERËT DI TOMBE • LIBRARIE MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34, SPILIMBERG (PN) • PAOLONI OMAR - Place Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIÂS • EDICULE CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San Valentin 28, VISEPËNTE • EDICOLA MEDEOT LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE (GO) • EDICOLA CHIUSI MASSIMO, Vie Ciotti, GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «LIBRI E ALTRO» di Giovanni Puntin, Vie Battisti 37, GARDISCJE (GO) • EDICULE PERS di lez Alessandra, Via V.Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE «Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3, MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini Cristiana, Vie Rome 67, CODROIPO • MINIMARKET di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD) • CARTUFFICIO di Francilli Tiziana, Via Modolet 2, Romans dal Lusinc • GIO-CART di Capolicchio Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinc • TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli 27, Migjee • EDICULE Alessandro Bon, via Gramsci 3, Flumisel • CARTOLIBRARIE Amalia Malacrea, place Roma 3, Dael • EDICULE «Marta», via Udin 1 Maian •

N. 07 — LUGLIO 2015
(938 AGNS DE PATRIE)



DIRETÛR RESPONSABIL ANDREA VALCIC,
COLABORADÛRS SANDRI CARROZZO, MAURO DELLA SCHIAVA, GIOVANNI DI LENA, VENUSIA DOMINICI, NATASCIA GARGANO, TJAŠA GRUDEN, ANTONELLA LANFRIT, MARIO MARTINIS, ROBERTO MURADORE, ZUAN LAURIN NARDIN, MOIRA PEZZETTA, LINDA PICCO, ELISABETTA PITTANA, OSCAR PUNTEL, CARLI PUP, CHRISTIAN ROMANINI, MARCO STOLFO, WALTER TOMADA, DREE VENIER, MARTA VEZZI, PIER ANTONIO ZANINI, DAVID ZANIRATO. — L'UFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30 — REDAZION E AMINISTRAZION VIA BASILIO BROLLO, 6 - 33013 GLEMONE (UDIN) - TEL. / FAX 0432 981411 — LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG — VEN A VIODI - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG — PROGET GRAFIC E IMPAGINAZION — DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT — STAMPARIE LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÂT — MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN N. 20 DAL 21.06.1984 — PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE DAL FRIÛL» — «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGJON FRIÛL - V. J. — I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIICIAL DE REGJON FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE ITALIANE.

ABONAMENTS — L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mès daspò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris uficis. Il giornâl e i regâi a rivanar cjase dai abonâts par pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338 intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone. Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament. **O aboniti midiant bonific:** IBAN n. IT32 V063 4063 8801 0000 0001 208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi la forme di abonament, mandanus ancje une e-mail cul to indirs complet. Abonament par un an (sie pe Italie che pal forest) 25,00 Euros; (viòd sul sît www.lapatriedalfriul.org ae pagjine CEMÛT ABONASI).

RICART E GJENIO, FURLANS CUINTRI IN NON DI CHEI ALTRIS

Ce che a disaressin dal Friûl di vuê, chei che a àn fat la sô storie

Angelo Floramo

Ricart Just (Riccardo Giusto o Di Giusto par talian, ndr) al è nassût a Udin ai 10 di Fevrâr dal 1895, intun Friûl che al jere diventât talian dome di une trentine di agns. Al à lavorât tant che om di fadie in stazion fin ae fin dal '14. Ai 12 di Zenâr dal 1915 al è stât clamât a servî tal cuarp dai Alpins, prime tal distret militâr di Sacil e po dopo intal bataion "Cividât", inte zone di Drenceje, sul confin. Ai 24 di Mai, propite il prin di di vuere, il repart di Ricart al à cjapât la mont Colovrat, parsore di Tulmin. L'ordin al jere chel di esplorâ il teritori dal nemî. Aes cuatri di buinore, une patulie di gjendarmis austriacs e à viert il fûc, e il zovin udinês al è stât il prin a colâ par tiere, sfulminât di un colp tal cjâf. Une ore prime, il distrutôr de marine taliane Zeffiro al bombardave tal canâl di Porto Buso la caserme austriache che e presidiave il confin. In chel disastri di colps, al murive Gjenio Sandrigo (Eugenio Sandrigo par talian, ndr) di Aquilee. Cogo in servizi militâr cu la monture dal imperadôr Franz Joseph. ■



RICART JUST INTUN DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Dulà pensaiso che ju podès cjatâ, chei doi? Ma al è clâr, te ostarie. Chê di Catine po, là che si mangje furlan e si bêt in marilenghe. Gjenio, il cogo, a dâ sot cu la polente: stant che al è dal mistûr, i da une man in cusine. Ricart invezit a preparâ lis cjartis di briscule, che inte spiete nol pâr bon pierdi timp. “Veju là po i talians, cu la ande di chei che le cjatin pronte” nus sbelee Gjenio. Al à ancjemò la monture de marine militâr austriache, brauròs di jessi muart cence vè vût mai di mangjâ il pan dal re. Chel altri invezit mi pâr un poc stranît, malinconic. Al da fûr la prime man cence mai alçâ il cjâf. “Alec che nol va?” i domandi, un tic preocupât e displasût. Chest incuintri al varès di jessi une ocasion speciâl. Che le storie le fâs simpri il popul. Ancje se dopo al ven dismenteât par vie che i sorestants a lassin i lôr nons su lis cjartis de diplomazie, e duçj chei altris a son condanâts al cidinôr de memorie. Cuant che mi àn dite che o varès podût immaneâle, cheste interviste, no cuntun gjenerâl, un grant sienziât, un economist, ma cun doi furlans di borgade, int come me, come miârs di altris cristians glotûts de Storie, bon mi soi piât di un morbin che no provavi di cetant timp. E ce furlans! Cul primât de disgracie. Che a podê

ridi sul mâl, e je cuasi une costante inte nestre Storie Patrie. Se o vin di pierdi alc, o sin simpri i prins. O passin davanti di duçj chei altris, in fat di magagne. E ancje in cheste ocasion, o vin dimostrât la nestre specialitât: che Gjenio al passe par jessi il prin soldât austriac a colâ par man taliane, e Ricart il prin soldât talian fiscât dal plomp nemî. “Va plane però, fradi: che chi la cuistion si fas pardabon ridicule: tant jo che Ricart o sin furlans. Udin e Aculee”, al rît il cogo. E al poie la polente, fumante, profumade, zale come un soreli di Istât su la taule di len. E mi ven di pensâ che ancje in chest câs l'event al è in dut e par dut une metafore dal nestri destin di Popul. Di une bande e di chêt altre dal front, il prin a murî al è stât un furlan. “Sì, ma jo prime di Ricart. Tu sâs ben che sot de Austrie lis robis, se si àn di fâ, si fasin par timp e ben. No mo, talian?”. Il talian nus cjale. Prime un e dopo chel altri. Al pâr che un vèl di lagrime i segni i voi. E dopo un pôc al tache: “Propite un bielissim primât. Murî che no tu âs nancje finît vincj

agns al è propite un colp di fortune. Un bot sec, come chel che mi à fat saltâ il cjâf. E parcè? Par difindi cui? Par scombatî cuintri fradis. Come te, polenton di un cruc di lenghe furlane.” Gjenio si sente, e al pâr che par un moment ancje lui si fasi cjapâ de malinconie: “E tu pense che jo o soi di Aculee. Ti rindistu cont? Di piçul o zuiavi a cirimele (det ancje “cibè” o “pindul pandul”, ndr) su le place dal Cjapitul. O lavi a tirâ claps ai crots jenfri lis ruvinis. Cui nus veval mai fevelât di cheste grande Mari, che nus unive prime che i piçui omenuts a vessin decidût, cui lôr tratâts, che tu di une bande e jo di chêt altre, o saressin stâts il “barbaro nemico”? Che salacor i nestris vons a àn sudât insiem. Insieme si son cjatâts a pandi la stesse anime, un sôl spirt antfc di miârs di agns”. Orpo, cetante fuarce intes peraulis di un cogo. No 'nd ai cjatade di cussî sclete in nissun libri di storie scrit di studiâts che a podevin svantâ plui di cualchi lauree! “Spiete di sintimi me, alore” al rinfuarce il discors Ricart. “Nus àn sglonfâts di

retoriche, sejafoiant chel sintiment puar e sclet, fat di tiere e di fadie, che lu vin ereditât dai nestris vons. Cuant che o soi jentrât tal cuarp dai alpins, mi àn insegnât che la patrie e gjolt pal sanc che i siei fis a fasin cori su la bandiere. Une monture par jessi duçj compagns. Pecjât che i siôrs a vevin il grât di uficiâi, i puars simpri a bati il tac. Tasê e ubidi”. Al tache a ridi Gjenio, e intant cul spali al benedis la polente: “Sù po, vaiot di un furlan! E ce crodistu tu, che sot de Austrie al fos stât diferent? Cecs, Slovencs, Cravuats, Polacs: a jerin ancje lôr inte caserme che nus vês bombardade. Dute puare int, int che come me e veve lassade la famee, il lavôr, l'amôr par tirâ sclopetaadis cence convinzion. Cence reson ni tuart”. Vere. Ma almancul, mi ven dret dal cûr, ti lassave fevelâ, preâ, vivi di furlan. A Ricart no dome i àn robade le zoventût e la vite, ma adiriture lu àn trasformât intun simbul nazionalist, sglonfât intai agns dal fassissim come l'esempli di un talian coragjôs, che al à ben acetât di imolâsi sul altâr de sô patrie. E sul monument che lu ricuarde i àn ancje sbaliât il non. Riccardo Di Giusto, zontant une “di” che no jentre nuie. E la vie che ti àn dedicade? Une des plui puaris di Udin. “Ferne, chi no ti ven daûr!”. Si alee in pîts, Ricart. Cun dute la fuarce dai siei vincj agns ancjemò di finî: “Mi sta ben cussî. Ce varesio mai vût di sperâ, jo, vignût fûr di une famee populâr? Une aule universitarie? Une place elegante, cun tantis butegutis di fin? O une statue, tirade sù cu lis bausiis di chei che mi àn mandât a murî? No, cjâr amî, mi plâs jessi diventât un cuartîr scuintiât, magari. Forsit ancje masse condanât di chei bennpensants che a san dome criticâ, mai condividi. Chi al varès di tornâ a nassi il nestri Friûl. Tal mieç de int che e fâs fadie a sburtâle, la vite. Furlans vecjos e gnûfs, di ogni fate e colôr”. Gjenio lu cjale smagât, e al sbroche fûr: “Propite come in Aquilee doi mil agns fa! Si podarès tornâ a tacâ dal principi e viodi se la naine e ven fûr plui di sest di chêt altre.” Mi plâs cjâlâju. Fradis di vuere. Une storie di cent agns fa, che nus fevele dal di di vuê e nus fâs pensâ. “Vonde masanâ pinsîrs, pote!”, mi cridin. Che la polente e je cuasi finide e jo ancjemò no 'nd ai cerçade nancje une fete. ■